

MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA

OCTOBER – DECEMBER / OCTOMBRIE – DECEMBRIE 2007, NO. 4 (33)







THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA

Looking Back, and Ahead, at a Glass More Than Half Full

Statement by Kaarina Immonen, Resident Coordinator of the United Nations in Moldova



We are approaching the end of the year of 2007. No matter what mandate people and organizations may have in one country or another, the transition from one year to another cannot be stopped. It's the right time to take stock of our achievements and plan for the future.

What did 2007 bring to the United Nations Agencies in Moldova and to the country we are working together to benefit? When we answer this question, we try to see glass as half full, not half empty.

First, the year 2007 marked the 15th anniversary of Moldova's joining the United Nations. The series of activities to commemorate this event have been a good occasion to analyze the evolution of the country during this one and half decades and its affirmation at the international level. Major events in 2007 include President Vladimir Voronin's October visit to the UN House in Chisinau, and the country's membership beginning in November in the Economic and Social Council.

Also, the country's development agenda this year included the formulation of the 2008-2011 National Development Plan. We would like to congratulate the Government of Moldova and its partners for the manner in which the consultation process was conducted. Of course, the UN actively participated in this process.

In terms of difficulties, the drought created the biggest problems. The drought that hit the country this summer affected many Moldovans: farmers, families and children. But there is good news as well. The emergency actions launched by the UN Agencies at the Government's request transformed within a short period of time into a large aid programme spearheaded by many partners. Given their assistance, 20,500 farmers have been provided with support.

The year 2007 also has personal significance. For me, it has been the year I have began my assignment in Moldova, while for the UN programmes and projects, it has been the first year of joint review and evaluation.

My pledge for this end of the year is that when we tell each other "Happy New Year!", we look at the full part of the glass, the good things we have done together, and what we should continue to do in 2008 as well.

"The UN in Moldova"

October – December 2007, No 4 (33)

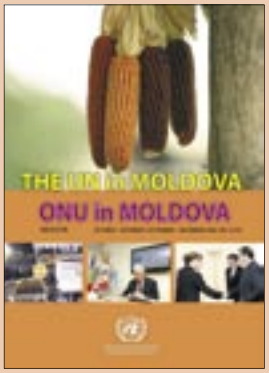
"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41;
Internet: http://www.un.md

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Steven Youngblood

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
© UNDP/Julie Pudlowski

Circulation:
1000 copies

Printed by: Elan-Poligraf

CONTENTS

5 MOLDOVAN PRESIDENT VISITS UN HOUSE IN CHISINAU



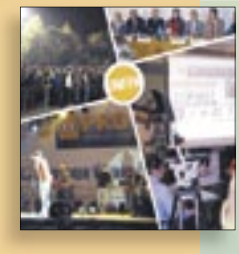
7 NEW UNICEF DEPUTY DIRECTOR VISITS MOLDOVA



9 NTERNATIONAL RESPONSE TO DROUGHT IN MOLDOVA



11 "PRO LIFE– TOGETHER FOR A HEALTHY LIFE"



13 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY FOR MOLDOVA



14-15 DROUGHT LEAVES THOUSAND OF MOLDOVAN FARMERS HIGH AND DRY



18 4,700 BOXES FOR INDIVIDUAL DISTRIBUTION



21 SEEKING REGIONAL COLLABORATION ON REFUGEES, MIGRANTS, AND DISPLACED PERSONS



23 "NEW CHALLENGES – NEW TASKS" PUBLIC DEBATES MILLENNIUM DEVELOPMENT GOALS



27 ONE THIRD OF MOLDOVAN CHILDREN ARE AFFECTED BY MIGRATION



Trecerea de la un an la altul este ocazia de a trece de la lucruri bune la mai multe lucruri bune

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonen

Ne apropiem de sfârşitul anului 2007. Indiferent de mandatul pe care îl au oamenii şi organizaţiile, într-o ţară sau alta, trecerea unui an în altul nu poate fi oprită. Este, deci, acum momentul bilanţurilor şi al gândurilor pentru viitor.

Ce-a adus acest an, 2007, pentru Agenţiile Naţiunilor Unite în Moldova şi pentru ţara în care muncim împreună? Şi atunci când căutăm răspunsuri la această întrebare, încercăm să vedem şi partea plină a paharului, şi cealaltă parte.

În primul rând, anul 2007 a adus aniversarea a 15-a de la admiterea Republicii Moldova în Organizaţia Naţiunilor Unite, iar seria de acţiuni care au marcat evenimentul a fost un prilej de analiză a evoluţiei ţării în acest deceniu şi jumătate şi de afirmare în continuare a Moldovei pe plan internaţional. Vizita efectuată, în octombrie, de către Preşedintele Vladimir Voronin la Casa ONU din Chişinău, importantă pentru dialogul şi cooperarea dintre Republica Moldova şi Naţiunile Unite, şi obţinerea de către Moldova, în noiembrie, a calităţii de membru al Consiliului Economic şi Social al Naţiunilor Unite sunt repere-cheie de pe agenda ONU 2007 în Moldova.

De asemenea, agenda de dezvoltare a ţării a inclus în acest an elaborarea Planului Naţional de Dezvoltare 2008-2011 şi felicităm Guvernului Moldovei şi partenerii pentru modul în care a fost organizat o largă consultare publică, la care a participat şi ONU, în procesul de elaborare a Planului.

De cealaltă parte – a dificultăţilor pe care le-a adus acest an – seceta a fost, cu siguranţă, problema cea mai mare. Seceta din vara anului curent a afectat o mulţime de oameni din Moldova: fermieri, familii, copii. Însă aici există o veste bună: acţiunea de urgenţă pe care au lansat-o Agenţiile ONU la solicitarea Guvernului moldovean s-a transformat în scurt timp într-un program larg, cu implicarea mai multor parteneri. Datorită acestora, deja peste 20 de mii şi 500 de familii au beneficiat de asistenţă.

Anul 2007 are şi următoarea semnificaţie personală. Pentru mine, a fost un an în care mi-am început mandatul în Moldova, iar pentru programele şi proiectele Naţiunilor Unite – este primul an de evaluare comună.

Îndemnul meu la sfârşit de an este ca, atunci când ne vom spunem unul altuia „La Mulţi Ani!", să vedem partea plină a paharului, adică lucrurile bune pe care le-am făcut împreună, şi să le continuăm şi în 2008.

„ONU în Moldova"

Octombrie-decembrie 2007, Nr. 4 (33)

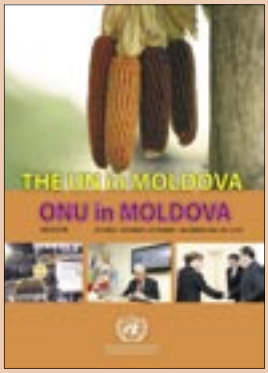
„ONU în Moldova" este o revistă trimestrială publicată de oficiul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chişinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: http://www.un.md

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Steven Youngblood

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Naţiunilor Unite sau ale uneia din Agenţiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
© PNUD/Julie Pudlowski

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: Elan-Poligraf

Moldovan President Visits UN House in Chisinau

Vladimir Voronin Celebrates UN; Discusses Development Goals

The President of the Republic of Moldova, Vladimir Voronin, visited the United Nations House in Chisinau on October 18, 2007. The visit, the president's first, was part of the celebration of the 15th anniversary of Moldova's membership in the United Nations, and in recognition of United Nations Day on October 24.

President Voronin was welcomed by Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in Moldova. The President met with Heads of UN Agencies and discussed development goals for Moldova. Special attention was given to the assistance provided by the UN to Moldova in achieving the Millennium Development Goals, in addressing the consequences of the severe drought which affected the country earlier this summer, and to public administration reform.

At the end of the visit, Mr. Voronin signed the UN Book of Honorable Guests and took a photo together with the UN House staff.

The Republic of Moldova joined the United Nations on March 2, 1992. The first UN Agency to open its office in Chisinau was the United Nations Development Programme (UNDP) in 1993. The United Nations House was officially opened in Moldova on July 15, 1999. Its goal is to achieve greater unity of purpose and coherence by the UN Family in responding to the needs of Moldova and its people.

The UN Country Team in Moldova includes several UN agencies: the United Nations Development Programme (UNDP), the United Nations Children's Fund (UNICEF), the United Nations Population Fund (UNFPA), the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), the World Health Organization (WHO), International Labour Organization (ILO), the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), International Fund for Agricultural Development (IFAD), International Organization for Migration (IOM), National Commission for UNESCO, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS), Food and Agriculture Organization (FAO), the Bretton Woods Institutions – IMF and World Bank, and a number of other Funds and Programmes which provide assistance to Moldova.

The UN Agencies in Moldova operate under the United Nations Development Assistance Framework, a common strategy that provides a collective, coherent, and integrated UN response to national priorities and needs within the framework of the Millennium Development Goals.



Photo: MOLDPRES.MD

Preşedintele Republicii Moldova a vizitat Casa Naţiunilor Unite la Chişinău

Preşedintele Vladimir Voronin a semnat în Cartea Oaspeţilor de Onoare a Casei ONU şi s-a fotografiat cu angajaţii Casei ONU

Preşedintele Republicii Moldova, Vladimir Voronin, a vizitat, la 18 octombrie, 2007, pentru prima oară Casa Naţiunilor Unite la Chişinău. Vizita a avut loc în cadrul programului de comemorare a celei de-a 15-a aniversări de la aderarea Republicii Moldova la Organizaţia Naţiunilor Unite, marcată la 2 martie, şi a Zilei Naţiunilor Unite, celebrată la 24 octombrie.

Preşedintele Vladimir Voronin a fost întâlnit de Kaarina Immonen, Coordonator Rezident al Organizaţiei Naţiunilor Unite în Moldova. Dl Voronin a avut o întrevedere cu şefii Agenţiilor ONU în Moldova, în cadrul căreia au fost discutate priorităţile de dezvoltare ale Moldovei. O atenţie specială a fost acordată asistenţei ONU pentru realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, reducerea consecinţelor secetei care a afectat ţara în anul curent şi pentru reforma administraţiei publice.

La sfârşitul vizitei, Preşedintele Vladimir Voronin a semnat în Cartea Oaspeţilor de Onoare a Casei Naţiunilor Unite şi s-a fotografiat cu angajaţii Casei ONU.



Imagine: MOLDPRES.MD

Preşedintele Republicii Moldova, Vladimir Voronin, a semnat, în prezenţa Coordonatorului Rezident ONU la Chişinău, Kaarina Immonen, în Cartea Oaspeţilor de Onoare a Casei Naţiunilor Unite.

Republica Moldova a aderat la Organizaţia Naţiunilor Unite la 2 martie 1992. Programul Naţiunilor Unite pentru Dezvoltare a fost prima Agenţie ONU care şi-a deschis reprezentanţa la Chişinău, în 1993. Casa Naţiunilor Unite a fost inaugurată oficial la 15 iulie 1999, în contextul armonizării eforturilor Agenţiilor ONU de a sprijini cât mai eficient dezvoltarea Republicii Moldova, soluţionarea problemelor ţării şi ale cetăţenilor.

Familia Naţiunilor Unite în Moldova include câteva Agenţii ONU: Programul Naţiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), Fondul Naţiunilor Unite pentru Copii (UNICEF), Fondul Naţiunilor Unite pentru Populaţie (UNFPA), Înaltul Comisariat ONU pentru Refugiaţi (UNHCR), Organizaţia Mondială a Sănătăţii (OMS), Organizaţia Internaţionala a Muncii (ILO), Organizaţia Internaţională pentru Migraţie (OIM), Fondul Naţiunilor Unite pentru Femei (UNIFEM), Programul Comun al ONU pentru HIV/SIDA (UNAIDS), Organizaţia Naţiunilor Unite pentru Agricultură şi Alimentaţie (FAO), Comisia Naţională a Organizaţiei Naţiunilor Unite pentru Educaţie, Ştiinţă şi Cultură (UNESCO), Fondul Internaţional pentru Dezvoltarea Agriculturii (IFAD), instituţiile Bretton Woods – Fondul Monetar Internaţional şi Banca Mondială, şi alte Fonduri şi Programe care acordă asistenţă Moldovei.

Agenţiile Organizaţiei Naţiunilor Unite în Moldova activează în baza Cadrului Naţiunilor Unite de Asistenţă pentru Dezvoltare, o strategie comună care ghidează răspunsul comun, coerent şi integral al ONU la priorităţile naţionale în contextul Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului.

New UNICEF Deputy Director Visits Moldova

Hilde F. Johnson Makes Moldova Her First Stop After Assuming New Job

On her first field visit, new UNICEF Deputy Executive Director Hilde F. Johnson visited Moldova and met high level officials on October 8-9. She reviewed advocacy efforts to ensure that all Moldovan children are benefitting from the recent economic growth.



UNICEF/Moldpres: October 2007. Hilde F. Johnson meeting the Moldovan Prime-Minister, Vasile Tarlev

Three major priorities for children of Moldova, highlighted during the visit, are continuation of the deinstitutionalization process, increased efforts for HIV prevention, and creation of an Ombudsperson for Children's Rights.

"Moldova records an economic growth acknowledged by international bodies. Important reforms have been initiated in the social sector meant to ensure that all Moldovan citizens benefit from that growth. During the meeting I had in Moldova, it became clear to me that there was strong commitment, not just an intention, to implement these reforms," Hilde F. Johnson stated at a press conference during her visit to Chisinau.

Hilde F. Johnson met with the Speaker of the Parliament, the Prime-Minister and Deputy Prime Minister, the ministers of health and youth, social protection, family and children, as well as heads of parliamentary commissions. Hilde F. Johnson also met people living with HIV/AIDS and others who have benefited from UNICEF projects in Moldova.

REFORMING THE RESIDENTIAL SYSTEM

The Republic of Moldova is currently reforming the residential childcare system. In this context, Mrs. Johnson admitted that this is a difficult, long, and potentially controversial process. Therefore, it is extremely important that the reform is implemented in a thorough, strategic manner that it takes into account the fate of each child as well as those employed at child care institutions.

"There is no turning back – the reform must be implemented, but correctly, so that no one suffers," she said.

INCREASED EFFORTS IN THE AREA OF HIV/AIDS

Hilde F. Johnson stated that the HIV/AIDS infection rate is increasing. "Rapid spreading of the infection affects children as well: they become infected, or become orphans. They are rejected by society, some are even denied access to education and health care. The epidemic is not likely to be stopped without increased efforts for education in the field of HIV/AIDS prevention and without reduced stigmatization of people living with HIV," Mrs. Johnson noted.

Moldova ranks third among CIS countries (after Russia and Ukraine) in terms of annual HIV-incidence. Though the number of HIV/AIDS cases is limited, it is constantly and rapidly increasing. On December 31, 2006, the overall number of people living with HIV/AIDS in Moldova was 3,400. Heterosexual transmission has become the main transmission route. HIV incidence among adolescents aged 10-19 increased five-fold between 2002 and 2006 in Moldova.

Directorul Executiv Adjunct UNICEF a vizitat Republica Moldova

Moldova este prima țară vizitată de Hilde F. Johnson de la numirea ei în această funcție



UNICEF/Moldpres: Octombrie 2007. Hilde F. Johnson și Reprezentantul UNICEF în Moldova, Ray Virgilio Torres, la conferința de presă de la Casa ONU.

Directorul Executiv Adjunct UNICEF, Hilde F. Johnson, a efectuat în perioada 8-9 septembrie 2007 prima sa vizită oficială, iar țara de destinație aleasă a fost Republica Moldova. Hilde F. Johnson a monitorizat progresele înregistrate şi s-a documentat asupra priorităților UNICEF în regiune pentru următorii ani. În opinia Doamnei Johnson, printre priorități se numără reforma sistemului de îngrijire a copiilor şi reîntoarcerea copiilor în familie, prevenirea HIV/SIDA printre adolescenți şi tineri, precum şi crearea funcției de Avocat al Copilului.

„Moldova înregistrează o creştere economică care este recunoscută şi salutată de instituțiile internaționale. De asemenea, în domeniul social au fost inițiate reforme importante, care urmează să asigure ca toți locuitorii Moldovei să beneficieze de rezultatele acestei creşteri. În cadrul întrevederilor pe care le-am avut în Moldova, m-am convins de faptul că există un angajament sigur pentru implementarea acestor reforme, nu doar o intenție", a declarat Hilde F. Johnson în cadrul unei conferințe de presă, organizată cu ocazia vizitei sale la Chişinău.

Hilde F. Johnson a avut întrevederi cu Preşedintele Parlamentului Republicii Moldova, cu Prim-Ministrul şi cu Prim-Viceprim-Ministrul țării, cu Miniştrii Sănătății, Educației şi Tineretului, Protecției Sociale, Familiei şi Copilului, precum şi cu preşedinți ai comisiilor parlamentare. De asemenea, în prima zi a vizitei în Moldova înaltul demnitar UNICEF s-a întâlnit cu persoane afectate de HIV/SIDA.

SISTEMUL REZIDENȚIAL ÎN PROCES DE REFORMARE

Republica Moldova îşi reformează acum sistemul de îngrijire rezidențială a copiilor. În acest context, Doamna Johnson a recunoscut că este vorba despre un proces dificil şi de lungă durată, care poate trezi controverse. De aceea, este extrem de important ca acesta să fie implementat într-un mod bine gândit, corect, strategic şi să țină cont de soarta fiecărui copil şi a fiecărui angajat al instituției. „Nu este cale de întoarcere – reforma trebuie implementată, dar în mod corect, astfel încât să nu sufere nici o persoană".

EFORTURI SPORITE ÎN DOMENIUL HIV/SIDA

Cu referire la problema HIV/SIDA, Hilde F. Johnson a declarat că această infecție creşte vertiginos. „Răspândirea rapidă a infecției afectează şi copiii: aceştia sunt infectați, devin orfani, sunt respinşi de societate, iar unora le este chiar refuzat accesul la educație şi la servicii de sănătate. Epidemia nu va fi stopată fără eforturi sporite de educație în domeniul prevenirii HIV/SIDA şi fără reducerea stigmatizării şi discriminării persoanelor care trăiesc cu HIV".

Moldova se află acum pe locul trei între țările Comunității Statelor Independente (după Rusia şi Ucraina) privind incidența anuală HIV. Chiar dacă numărul de cazuri HIV/SIDA este încă relativ mic, acesta este în creştere constantă şi rapidă. La 31 decembrie 2006, numărul cumulativ al persoanelor care trăiesc cu HIV/SIDA în Moldova a ajuns la 3,400. Transmiterea heterosexuală a devenit cea mai importantă cale de transmitere. Incidența HIV în rândul adolescenților de 10-19 ani a crescut de cinci ori în perioada 2002-2006 în Moldova.

International Response to Drought in Moldova

Donors Visit Zaim, Applaud UN Technical Assistance to Farmers

Packages of seeds, fertilizers, and fuel were distributed on October 11, 2007 to farm households from the village of Zaim, Causeni district, that were impacted by this year's drought. The action is part of the UN joint programme titled "Relief and Technical Assistance Response to the Drought in Moldova", and was monitored by the project's donors and partners.

During the field visit to Causeni, donors and partners involved in the project monitored distribution of the aid to rural communities and to farming households. Ten beneficiaries from Zaim received packages containing 100 kg of seeds, 60 kg of fertilizers, and 8 litres of fuel. The recipients were selected by a local commission in Zaim according to a series of criteria, including the impact of the drought, social conditions, and the availability of the beneficiary to plant winter crops. Overall, 20,500 farming households throughout the country will benefit from similar aid packages. The total cost of packages is estimated at US$ 1.5 million. During the field visit, Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in Moldova, expressed satisfaction about the project, especially the fact that the beneficiaries received the packages and were able to proceed with planting before October 15th.

Farmers from Zaim mentioned that this year's production was so low that they weren't even able to harvest enough seeds for next year. Therefore, the aid package will help them overcome the crisis and gives them hope for a better harvest next year. Vera Grosu, one of the beneficiaries from Zaim, mentioned that agriculture is the only source of survival for the eight members of her family. "If last year we harvested 8 tons of wheat from 2 ha of land, this year we collected only 800 kg. Without this package, I would have not been able to buy fertilizers and seeds. We are very happy about this support, in particular about the high-quality seeds," Vera Grosu said.

Packages were distributed thanks to financial support provided by the Swedish International Development Cooperation Agency (Sida), the Austrian Development Agency (ADA), and the United Nations Development Programme (UNDP).

The project is managed by the United Nations Development Programme in partnership with the Food and Agriculture Organization (FAO), the UN Population Fund (UNFPA), the United Nations Children Fund (UNICEF), other UN agencies and the Government of the Republic of Moldova, as well as non-governmental organizations and local public authorities which are implementing partners of the project.



Răspuns internațional la consecințele secetei în Moldova

Donatorii monitorizează modul în care este distribuită asistența ONU pentru depășirea consecințelor secetei

Un lot de 10 pachete de contribuție, formate din semințe, îngrășăminte și combustibil, a fost distribuit, la 11 octombrie 2007, familiilor de fermieri din localitatea Zaim, raionul Căușeni, care au suferit din cauza secetei din vara anului curent. Acțiunea face parte din proiectul Națiunilor Unite „Acordarea asistenței de urgență și a asistenței tehnice în depășirea crizei secetei în Moldova" și a fost monitorizată de donatorii și partenerii proiectului.

În cadrul vizitei în teren, finanțatorii și partenerii proiectului au monitorizat modul în care are loc recepționarea ajutorului de către comunități și distribuirea lui către familiile de fermieri. Cei 10 beneficiari din Zaim au primit câte un pachet de contribuție, format din 100 kg de semințe de grâu de toamnă, 60 kg de îngrășăminte și 8 litri de combustibil. Beneficiarii au fost selectați de către o comisie creată la nivel de comunitate după mai multe criterii, printre care nivelul de impact al secetei, condițiile sociale și disponibilitatea beneficiarului de a semăna culturi de toamnă.

În total, în țară, beneficiază de astfel de pachete de contribuție 20 500 familii de fermieri care vor produce grâu de toamnă. Costul total al pachetelor de contribuție este de aproximativ 1 milion 500 mii dolari SUA. Coordonatorul Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Doamna Kaarina Immonen, a declarat în cadrul vizitei că este satisfăcută de modul în care se desfășoară proiectul și că majoritatea beneficiarilor reușesc să se încadreze în termenii propuși.

Fermierii din Zaim au afirmat că din cauza secetei din acest an volumul de producere este atât de mic încât nu au reușit să strângă nici chiar material semincer necesar pentru 2008. Din acest motiv, pachetul de contribuție le va ajuta să depășească criza și le dă o speranță pentru o roadă mai bună în viitor. Vera Grosu, unul dintre beneficiarii proiectului din localitatea Zaim, spune că agricultura este singura sursă de existență pentru cei opt membri ai familiei sale. „Dacă anul trecut am strâns de pe două hectare aproximativ opt tone de grâu, anul acesta am putut recolta doar 800 kg. Dacă n-am fi primit ajutor, cred că nu mai reușeam să cumpăr îngrășămintele și semințele necesare. Suntem foarte satisfăcuți de ajutorul primit și mai cu seamă de semințele de calitate", precizează Vera Grosu.



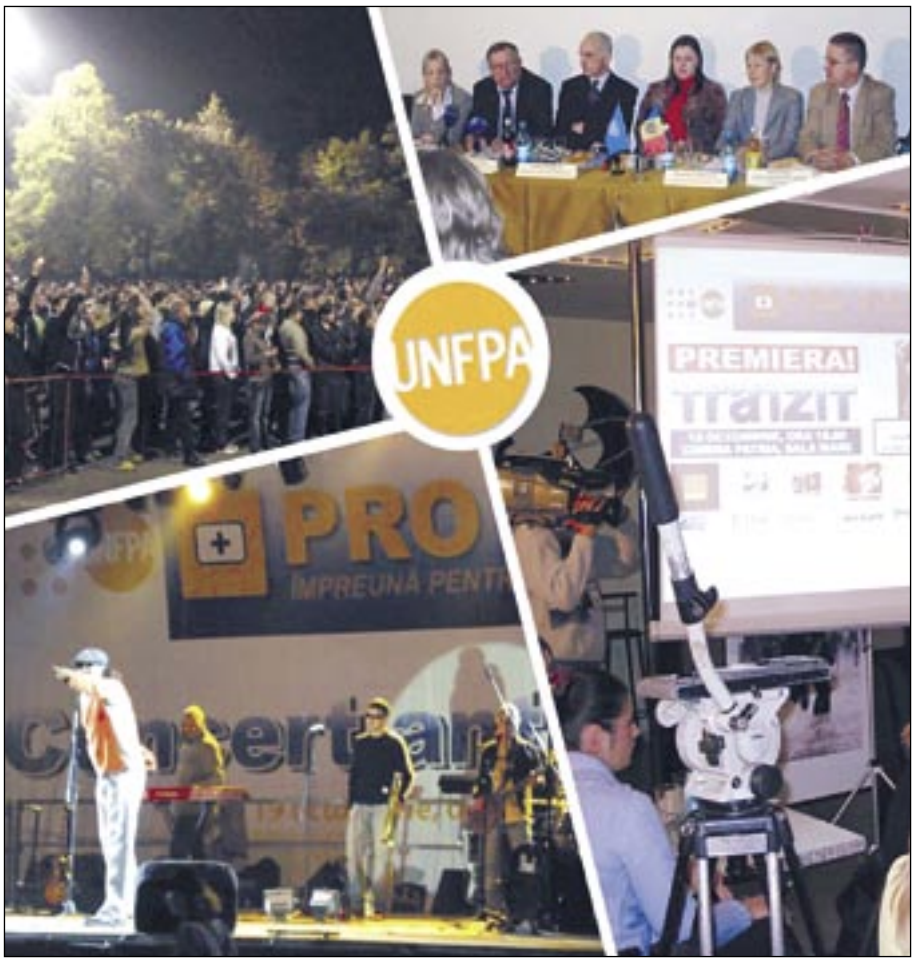
Pachetele de contribuție au fost oferite grație suportului financiar din partea Agenției Suedeze pentru Dezvoltare Internațională (Sida), Agenției Austriei pentru Dezvoltare (ADA) și Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD).

Proiectul „Acordarea asistenței de urgență și a asistenței tehnice în depășirea crizei secetei în Moldova" este gestionat de către PNUD în parteneriat cu Organizația Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO), Fondul ONU pentru Populație (UNFPA), Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF), alte Agenții ONU, Guvernul Republicii Moldova, precum și sectorul asociativ și autoritățile publice locale, care sunt parteneri de implementare.

"PRO Life– Together for a Healthy Life"

Initiative Aims anti-HIV/AIDS Message to Young Audience

A recent study conducted by BBC and Terrence Higgins Foundation found that 9 of 10 young people do not think about the risk of being infected with HIV before they engage in sex. 41% from the respondents believe they are not in the danger of getting the infection.



The ignorance regarding HIV among young people is a problem in Moldova and indeed, worldwide. The Knowledge Attitudes Practices survey conducted in 2006 shows that only 50.9% of young people aged 15-24 have knowledge about HIV transmission and prevention.

Considering all these alarming trends, UNFPA (United Nations Fund for Population) decided to launch "PRO Life – Together for a healthy life" – a behaviour change programme aimed to raise awareness about HIV/AIDS prevention among young people in Moldova.

The HIV/AIDS prevention messages were communicated via appropriate events designed to reach a younger demographic.

From Oct. 19-21, UNFPA and ORANGE sponsored a series of 3 concerts performed in Chisinau, Cahul and Balti by various popular artists. The performances were more than concerts, since they featured HIV/AIDS dialogues between the artists and audience members.

Another important approach that addressed the younger generation included the movie "TRANZIT", which was designed to change erroneous views about risk groups and ways of transmitting HIV/AIDS. The movie was aired for free via the network of Patria Cinema in three different cities: Chisinau, Cahul and Balti.

"TRANZIT" was produced by MTV International within the Staying Alive initiative in cooperation with UNFPA.

"If you care about people living with HIV and you are a mobile phone user, you can donate 5 MDL by each SMS send to 7474 between October 19 and 21, 2007".

This call for action was another initiative of the UNFPA and ORANGE campaign. The approximately $15,000 raised will be donated to national institutions involved in the HIV/AIDS response in Moldova.

> **"We must continue to speak up openly about AIDS. No progress will be achieved by not talking about AIDS. Our people's future is in our hands. It is important for all actors, national and international, Government and civil society, to join the efforts and ensure that every young person is safe from HIV/AIDS"**
>
> *Ms. Kaarina Immonen, UN RC Resident /UNFPA Representative in the Republic of Moldova (Opening Speech at the launch of "Pro Life Campaign")*

„Pro Viața – Împreună pentru o viață sănătoasă”

„Dacă vă pasă de oamenii care trăiesc cu HIV, puteți…”

Un sondaj recent realizat de BBC şi Fundația britanică Terrence Higgins semnala că nouă tineri din zece nu se gândesc deloc la riscul HIV/SIDA înainte de a avea o relație sexuală. Iar patru tineri din zece consideră că nu se află în pericolul de a fi infectați.

Ignoranța cu privire la HIV în rândul acestui grup de vârstă este o realitate prezentă, din păcate, şi în Republica Moldova. Studiul privind atitudinile, cunoştințele şi comportamentele tinerilor din Moldova, realizat în 2006, arată că doar 50.9% din tinerii cu vârste cuprinse între 15 şi 24 ani au cunoştințe despre modalitatea de transmitere şi metodele de prevenire a virusului HIV.

Aceste date alarmante au determinat UNFPA (Fondul ONU pentru Populație) să lanseze în toamna aceasta prima etapă a campaniei „Pro Viața – Împreună pentru o viață sănătoasă”. Inițiativa UNFPA este un program de schimbare de comportament, inițiat pentru conştientizarea de către tinerii din Moldova a importanței prevenirii HIV/SIDA.

Adresate tinerilor, mesajele de prevenire HIV au fost transmise cu ajutorul unor evenimente adecvate intereselor tinerei generații. Astfel, între 19 şi 21 octombrie 2007, artişti binecunoscuți au susținut o serie de trei concerte în Chişinău, Cahul şi Bălți. Spectacolele au reprezentat mai mult decât o simplă acțiune, artiştii implicați având rolul de promotori ai mesajelor de prevenire a HIV/SIDA.

O altă oportunitate de abordare a tinerilor a fost difuzarea filmului „Tranzit” în rețeaua de cinematografe „Patria” din Chişinău, Cahul şi Bălți. Filmul este conceput pentru a schimba viziunea eronată despre grupurile de risc şi căile de transmitere a infecției HIV. Intrarea la film a fost gratuită în toate cele trei orașe, „Tranzit” bucurându-se de un real succes.

Filmul „Tranzit” este o producție MTV Internațional, realizată în cadrul inițiativei *Staying Alive*, beneficiind de participarea UNFPA (Fondului ONU pentru Populație).

„Dacă vă pasă de oamenii care trăiesc cu HIV şi aveți telefon mobil, puteți dona 5 MDL prin fiecare SMS pe care îl trimiteți la 7474 între 19 şi 21 octombrie 2007”.

Acest apel la solidaritate şi acțiune a fost o altă inițiativă a campaniei UNFPA şi ORANGE. Cei aproximativi 15 000 dolari SUA colectați vor fi donați către instituții şi organizații locale care activează în domeniul prevenirii HIV/SIDA în Republica Moldova.

> **“Trebuie să continuăm să vorbim deschis despre SIDA. Nici un progres nu va fi realizat dacă nu vom vorbi despre SIDA. Viitorul oamenilor se află în mâinile noastre. Este important pentru noi toți, fie că ne referim la instituțiile naționale sau la cele internaționale, Guvern şi societate civilă, să unim eforturile noastre de prevenire a HIV/SIDA în rândul tinerei generații”.**
>
> *Mesajul Dnei Kaarina Immonen, Coordonator Rezident al ONU şi Reprezentant UNFPA în Republica Moldova, rostit cu ocazia lansării campaniei „Pro Viața – Împreună pentru o viață sănătoasă”*



Corporate Social Responsibility for Moldova

Private Companies Play a Special Role in Achieving Millennium Development Goals

An international conference titled "Corporate Social Responsibility for Moldova" brought together about one hundred representatives from national and international companies, central and local governments, diplomatic and donor communities, and the media to discuss the concept of corporate social responsibility and how it pertains to Moldova.



U.S. Ambassador Michael D. Kirby provided the opening remarks. "It is my belief that corporate social responsibility will be an integral part of Moldova's future progress," he said. "By incorporating socially responsible practices, your companies can act as agents of change by encouraging Moldovan businesses and government agencies to be ethical, to follow the rule of law, to be accountable to stakeholders and to strive for efficiency."

UNDP's Deputy Resident Representative, Ignacio Artaza, stated that private companies have a special role in achieving the Millennium Development Goals, particularly in reducing poverty, through income, wealth, and job creation. "We believe that the Global Compact network that the UN launched in 2006 in Moldova can serve as a platform for dialogue and partnership to help Moldova meet its development goals," he noted.

Union Fenosa Internacional Vice-President Silvia Radu provided examples of his company's socially responsible activities. "We offer training and education opportunities abroad to over 400 employees, which has contributed to increasing the intellectual environment in the country," he said. "If we talk about environment protection, we try to attract companies which provide services for Union Fenosa in such activities as cleaning Ciocana Park. Most importantly for us, however, is the decrease of the number of traumas and deaths caused by electrocutions, particularly among children, which is the result of training courses that we organized for professors and informational activities on energy security in the media."

Eurasia Foundation's regional vice-president for Ukraine, Belarus and Moldova, Andrew Wilson, explained that corporate social responsibility encourages organizations to voluntarily take further steps to improve the quality of life for employees and their families as well as for the local community and society at large. "...Companies are taking responsibility for the impact of their activities on communities, customers, employees, shareholders and the environment in all aspects of operations," he said.

The conference was organized by the Eurasia Foundation Moldova Representative Office, the American Chamber of Commerce in Moldova and the United Nations Development Programme in Moldova. The conference was financially supported by XEROX Moldova (General Sponsor), SA Orange Moldova, EuroCredit Bank, KPMG Moldova, Coca-Cola Bottlers Chisinau Ltd., Rompetrol Moldova SA, BioProtect Ltd., Union Fenosa Internacional, Glass Container Company SA, and the Leogrand Hotel and Convention Centre.

UNDP is the UN's global development network, advocating for change and connecting countries to knowledge, experience and resources needed to help people build a better life. UNDP are on the ground in 166 countries, working cooperatively on solutions to global and national development challenges. As nations develop local capabilities, they draw on the experts of UNDP and our wide range of partners. For more info on UNDP: www.undp.org and www.undp.md

The Eurasia Foundation is a privately managed non-profit organization supported by the U.S. government and other public and private donors. Since 1992, the Eurasia Foundation has invested more than $290 million in US government funds and nearly $80 million in leveraged and raised non-US government funds through over 8,400 grants and technical assistance projects in Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, the Kyrgyz Republic, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine and Uzbekistan. Fore more information, visit: www.eurasia.org and www.eurasia.md

The American Chamber of Commerce in Moldova, or AmCham, was registered on September 4, 2006 as a private non-profit organization. As a member of the 105 AmChams worldwide, it joins businesses and business leaders to share the common goal of bringing the entrepreneurial spirit and the cultures of Moldova and the United States closer together. For more information, visit: www.amcham.md

Drought Leaves Thousand of Moldovan Farmers High and Dry

Aid Packages Offer Glimmer of Hope

Farmers say that this year's drought has dried out even their souls after leaving their barns totally empty. They stand in dread of the upcoming long winter months, of having to slaughter animals early due to lack of fodder, of the bread that is going to become a luxury for them, of the spring that is going to find them even more exhausted and with fewer hopes. Old people say that they have not seen such a drought since the famine of 1947, and they pray that no one today finds out first-hand what those starvation years were really like.

For several weeks in a row, Galina Antoci from Bulboaca village in the Anenii Noi Rayon (region) and her 15 year old daughter met the sunrise in the field. The land and the cattle are the only means of subsistence for their family, and they try to do their best to tend to them. They waited, expecting their harvest. They watched with gentleness how the first wheat blades timidly made their way through the dirt. They hoped to harvest about one and a half tons of cereals from their half hectare plot, which would be a good harvest. But this year brought them only some sacks of stunted wheat. Galina says, "If not for the help from the United Nations, we'd have left the land fallow this year." In fact, many of her neighbors did this, aided by a simple mathematic calculation: "I have spent about 4 thousand lei for the land tax, land processing, planting of one hectare of wheat and harvesting, but instead of those 3 expected tons of wheat, I have harvested only 600 kg – just enough to make some flour for a couple of months… but what are we going to do afterwards?," asked Galina.

Antoci Galina's family is one of those 20 Bulboaca farms that benefited this year from United Nations assistance granted under a project called, "Relief and Technical Assistance Response to the Drought in Moldova". Just like the other villagers, the Antoci family received a package containing winter wheat seeds, fertilizers, and fuel for planting half a hectare.

Galina is pleased and very surprised with the help provided. "No one has given us anything up until now, and I was really astonished by the fact that somewhere in the world people with great hearts decided to help us out, without asking something in return. This assistance is really a valuable help for our family. We would never be in a position to buy qualitative seeds and fertilizers," she said. Trofim Gavrilov, Project Coordinator from the Rural Development National Agency "ACSA" from Anenii Noi, the organization monitoring the distribution of packages to farmers, said that high quality seeds were distributed, therefore, it will be possible to reproduce new generations of quality seeds during the next few years.

Although the locality where the Antoci family lives is approximately 50 km away from Chisinau, it is rather difficult for locals to find a job. "The only earnings we have are coming from sale of milk and cheese from the two cows we have. But we will have to slaughter one of them this year, as we don't have any fodder …" Galina said, sadly. The head of the family, Vitalie, a 41 year old machine operator, has left for work abroad to help pay the family's debts. Two years ago, their 11 year old daughter had heart surgery, and the family had to borrow a lot of money. Galina believes, "If he didn't leave for work abroad, we would not pay back the debts, even 'till a ripe old age."

The house they live in was passed down from their parents, and it is still covered with reeds as a roof. "We did not have money to change the roof. And the reeds actually keeps the house warm during winter and cool during summer time," said Galina, optimistically. The villagers say that the fire risk for the houses with reed roofs is very high. Many of these roofs have been set ablaze during recent winters by defective stoves and fireplaces. But this year, even heating will be a luxury for the majority of the area's farm families. "During the good years, we would sell a part of the products grown on the auxiliary plot for cash with which we could buy coal and wood. This year, unfortunately, we have nothing to sell," Galina said.

Two kilometres away from Bulboaca, in Roscani, hundreds of other families are also experiencing extreme poverty. According to UN experts, approximately 84% of the total area of arable land from the Republic was affected by drought, and the cost of production losses was about 300 million euros – calculated at market prices only for cereal crops. Since subsistence agriculture is a way of life for the majority of the poor population from the rural regions, it is obvious that this drought has had a dramatic impact on living standards.

Natalia Lungu, 35 years old, has worked her entire life in agriculture. She has weathered skin and rough hands. The villagers from Roscani call her the "Bee" because she works hard all day. When introducing her, the villagers painted the following portrait: "She wants to succeed in everything, and she is so skinny that the clothes are falling off of her. But her hard work did not save her this year." The Lungu family's storage sheds were always filled with cereals and



fodders for cattle, but this year, there are only some sacks with maize, just several containers of wheat, and absolutely nothing in the basement. "During the previous years on the auxiliary 20 acres plot surrounding the house, we were cultivating vegetables, so we had plenty of preserved and bottled food, but this year there is not even one jar of preserved vegetables in the basement. We hardly had any fresh vegetables during the summer," said a sorrowful Natalia. To make matters worse, one of their pigs died, and they'll probably have to slaughter one of their remaining cows. Natalia asked, "The goats and the cows had nothing to eat during summer time on the fields, so from where can we actually gather some fodder for the winter time?"

Nevertheless, she considers herself to be lucky, just like 65 other families from the village, because she was selected to benefit from the assistance granted by donors and the United Nations. "It might be a small help when compared to the losses we have suffered this year, but at least it is a start which gives us hope that next year we will be able to have a bigger harvest…Let God bless the people who are thinking about us and our poverty," said Natalia as she made the sign of cross. She does not know exactly the name of the organization making the donation, but she knows that assistance is coming from several countries who have asked for nothing in return. She asked that we write in our "gazette" about her enormous gratitude for this help – a big thanks from herself, her husband and their two children, Mihai and Dumitru.

Just like many other villagers, the Lungu family does not have money for buying quality seeds and fertilizers. "From year to year, we are planting on our 2 hectares just the seeds from the wheat harvested from our own plots. The same goes for barley, sunflower and other crops we plant. It's obvious that the harvest leaves much to be desired. The only sources for soil enrichment is the stable waste, but it's going to be rather difficult to find it this year as well, as the majority of villagers have slaughtered their animals. It's better for them to die from knives than from starvation," she observed.

Her husband, Andrei, works in road construction, but his monthly salary of one thousand lei is just enough to cover the land taxes, the utility payments, with enough left over to occasionally buy some new clothes and shoes for their kids. "My husband's salary was not enough to buy all the necessary school stationery for the eldest boy, Mihai, who went to school for the first time this year," said Natalia. The couple saved all of their money for eight years, and invested it in their new home they are building. They have only started to build the house, but they are not sure when they will be able actually to finish it. The family continues to live in their parents' old house, with a leaking roof and very low windows that do not let the sun in.

The land is their wealth, and it is their primary source of subsistence. Natalia jokes with sadness, "The drought has left us high and dry this year". Humor is helping them out in critical situations. "If we loose our humor, we'd be totally lost for sure," she noted.

This fall, twenty thousand, five hundred (20,500) Moldovan farm families who have suffered from the drought have benefited from contribution packages containing winter wheat, fertilizers and fuel, thanks to the financial support offered by Swedish International Development Cooperation Agency (Sida), the Austrian Development Agency (ADA), the European Commission through its Humanitarian Office (ECHO), the United Nations Development Programme (UNDP) and the United Nations Population Fund (UNFPA). "We are very happy that through our contribution we have helped Moldovan farm households plant winter wheat and thus overcome the disastrous impact of this year's drought. The feedback received from farmers is very gratifying as it confirms that our assistance has reached (the correct) beneficiaries and is very much appreciated by them," said Bo Westman, Head of Swedish International Development Cooperation Agency (Sida) office in Moldova.

The project is managed by the United Nations Development Programme in partnership with the Food and Agriculture Organization, the UN Population Fund, the United Nations Children Fund, other UN agencies and the Government of the Republic of Moldova as well as non-governmental organizations and local public authorities which are implementing partners of the project.

Seceta a lăsat cu ochii în soare mii de țărani din Moldova

„Multă sănătate celor care s-au gândit la noi şi la sărăcia noastră acum”

Țăranii spun că seceta din acest an le-a uscat şi sufletul, după ce le-a lăsat hambarele goale. Se gândesc, cu groază, la lungile luni de iarnă, la animalele care vor fi sacrificate în lipsa hranei, la pâinea care va deveni un lux pentru ei, la primăvara care îi va găsi şi mai sleiți de puteri şi cu mai puține speranțe. Bătrânii povestesc că nu au mai întâlnit o asemenea secetă încă de pe timpurile foametei din 1947. Şi se roagă să nu cunoască nimeni acele timpuri în care oamenii mureau de foame.

De câteva săptămâni, răsăritul de soare o găseşte pe Galina Antoci din satul Bulboaca, Anenii Noi, şi pe fiica ei cea mai mare, în vârstă de 15 ani, pe deal. Pământul şi animalele acum sunt singurele surse de existență pentru familie şi ele încearcă să le îngrijească bine. Aşteaptă măcar anul acesta o răsplată. Se uită cu drag la primele fire de grâu care îşi fac loc timide printre bulgării de pământ. Dacă va fi un an bun, speră să strângă de pe jumătatea de hectar vreo tonă şi jumătate de cereale. Anul acesta de pe aceeaşi suprafață au dus acasă doar câțiva saci cu grâu „chircit”. „Dacă nu era ajutorul din partea Națiunilor Unite cred că lăsam pământul în pârloagă anul acesta”, ne spune Galina. Aşa cum au făcut-o mulți din vecinii săi. I-a întărit în decizie un simplu calcul matematic. „Pentru impozitul funciar, prelucrarea şi însămânțarea cu grâu a unui hectar, precum şi strânsul roadei am cheltuit în acest an vreo patru mii de lei, dar în loc de cele trei tone aşteptate, nu am strâns decât vreo 600 kilograme, cantitate care ne-ar ajunge să facem făină pentru câteva luni. Dar pe urmă cum să trăim?”, ne întreabă, retoric, Galina.

Familia Galinei Antoci este una dintre cele 20 de gospodării țărăneşti din localitate care au beneficiat în 2007 de susținere din partea Națiunilor Unite în cadrul proiectului „Acordarea asistenței de urgență şi a asistenței tehnice în depăşirea crizei secetei în Moldova”. Ca şi ceilalți săteni, familia Antoci a primit câte un pachet de contribuție format din semințe de grâu, fertilizanți şi combustibil suficient pentru a planta cu grâu de toamnă o jumătate de hectar.

„S-au găsit oameni cu suflet mare să ne ajute”

Galina este mulțumită şi uimită de ajutorul primit. „Până acum nu ne-a dat nimeni nici un leu şi am rămas uimită că s-au găsit oameni cu suflet mare care să ne sară în ajutor fără a cere ceva în loc. Pentru familia noastră acest ajutor este de o mare valoare. Nu ne-am fi permis niciodată să cumpărăm semințe şi îngrăşăminte de calitate”, ne spune femeia. Trofim Gavrilov, coordonator de proiect la Agenția Națională de Dezvoltare Rurală „Acsa” din Anenii Noi, organizație care a monitorizat procesul de distribuire a pachetelor pentru familiile de fermieri, ne-a relatat că semințele de grâu repartizate gospodăriilor țărăneşti sunt de o calitate înaltă, ceea ce va permite reproducerea altor generații de semințe în anii următori.



Deşi localitatea în care locuieşte familia Antoci se află la aproximativ 50 km de Chişinău, oamenilor de aici le vine greu să găsească un serviciu. „Singurii bani pe care îi facem sunt din vânzarea laptelui şi a brânzei de la cele două vaci. Anul acesta va trebui să sacrificăm una, pentru că nu avem nutreț....”, ne spune Galina, cu tristețe. Capul familiei, Vitalie, mecanizator de meserie, în vârstă de 41 de ani, e plecat la muncă în străinătate ca să poată întoarce datoriile. Asta după ce acum doi ani fiica cea mai mică a lor, în vârstă de 11 ani, a suferit o operație la inimă şi au fost nevoiți să împrumute o groază de bani. „Dacă nu s-ar fi dus peste hotare, cred că nu mai reuşeam să întoarcem datoriile nici la adânci bătrânețe”, este de părere Galina.

Stuful – un pericol, căldura – un lux

Casa în care locuiesc au moştenit-o de la părinţi şi e acoperită şi acum cu stuf. „Nu am avut bani să schimbăm acoperişul. Şi-apoi stuful ţine iarna cald, iar vara răcoare în casă", încearcă Galina să vadă partea plină a paharului. Sătenii cred că riscul unui incendiu în cazul unor case acoperite cu stuf este foarte mare, multe dintre ele au ars iernile trecute ca nişte torţe, după ce s-au aprins de la sobele defectate. Anul acesta şi căldura din casă va fi un lux pentru majoritatea familiilor de fermieri. „În anii buni vindeam o parte din produsele pe care le creşteam în jurul casei şi din banii câştigaţi cumpăram cărbune şi lemne. Anul acesta însă nu avem ce vinde".

La doi km de Bulboaca, în localitatea Roşcani, alte sute de familii se consumă în sărăcie după acelaşi scenariu. Potrivit evaluărilor comune efectuate de către Misiunea ONU pentru Agricultură şi Alimentaţie şi Programul Mondial pentru Alimentaţie (FAO/WFP), aproximativ 84 la sută din suprafaţa totală a terenurilor arabile din Moldova au fost afectate de secetă, iar costul pierderilor producţiei este de circa 300 milioane euro, la preţul de piaţă, numai pentru culturile cerealiere. Deoarece agricultura continuă să fie o sursă importantă de existenţă pentru majoritatea populaţiei sărace din zonele rurale, este evident că acest fapt va avea un impact dramatic asupra nivelului lor de trai.

Harnică, săracă, dar norocoasă

Natalia Lungu, în vârstă de 35 de ani, a muncit la pământ toată viaţa. Are pielea aspră şi mâinile bătătorite. Sătenii din Roşcani îi spun „Albinuţa" pentru că nu stă locului cât îi ziulica de mare. „Vrea să le reuşească pe toată şi de slabă ce este cad şi hainele de pe dânsa. Hărnicia însă n-a salvat-o nici pe ea de sărăcie anul acesta", ne-au prezentat-o vecinii. În acareturile de pe lângă casa familiei Lungu, care alteori erau pline ochi cu cereale şi nutreţuri pentru animale, acum nu găseşti decât câţiva saci cu porumb de-o şchioapă şi câteva poloboace cu grâu. În beci bate vântul. „În anii precedenţi pe cei 20 de ari din jurul casei creşteam multe legume şi aveam de unde face conserve, iar acum în beci nu-i nici zare de borcan. Abia de am avut ce mânca pe parcursul verii", se tânguieşte Natalia. Şi ca într-adins anul acesta le-a pierit un porc, iar o parte din animale, în lipsa hranei, planifică să le sacrifice. „Caprele şi vacile n-au avut ce mânca vara pe deal, de unde să mai strângi şi nutreţ pe iarnă?", se întreabă, cu amărăciune, Natalia. Cu toate acestea, se consideră o norocoasă pentru că, împreună cu alte 65 de familii din sat, a fost selectată pentru a beneficia de ajutor din partea Naţiunilor Unite.

„Poate este un ajutor mic comparativ cu pierderile pe care le-am avut anul acesta, dar este un început care ne dă speranţe că la anul vom putea strânge o roadă mai mare", gândeşte, cu voce tare, femeia. „Dumnezeu să le dea sănătate celor care s-au gândit la noi şi la sărăcia noastră", ne spune femeia, făcându-şi semnul crucii. Nu cunoaşte exact denumirea organizaţiilor care au făcut donaţia, dar ştie că sunt din mai multe ţări şi că nu au cerut nimic în schimb. Ea ne roagă să le scriem „la gazet" o mulţumire mare din partea ei, a soţului şi a celor doi copii ai lor, Mihai şi Dumitru. Ca şi mulţi alţi săteni, familia Lungu nu dispune de bani pentru a cumpăra seminţe şi îngrăşăminte de calitate. „An de an, semănăm pe cele două hectare doar seminţe de grâu recoltat de pe pământurile noastre. La fel, procedăm şi cu orzul, floarea soarelui şi alte culturi pe care le sădim. Evident că şi roada lasă de dorit. Singura sursă de îmbogăţire a solului este gunoiul de grajd, dar şi acesta va fi la mare căutare acum pentru că majoritatea sătenilor şi-au sacrificat animalele. Ei şi-au zis că decât să moară de foame mai bine – de cuţit", povesteşte femeia.

Porţii mici de soare prin ferestre joase

Soţul ei, Andrei, lucrează la o întreprindere de exploatare a drumurilor, dar din mia de lei câştigată de el lunar, nu le ajunge decât pentru a plăti impozitele funciare, serviciile comunale şi, de sărbătoare, să le cumpere băieţilor hăinuţe şi încălţăminte nouă. „Salariul soţului nu ne-a ajuns să cumpărăm toate rechizitele şcolare pentru băiatul mai mare, Mihai, care anul acesta a mers în clasa întâi", zice Natalia. Bruma de avere, pe care au strâns-o soţii în cei opt ani de când s-au căsătorit, a investit-o în câteva cuburi de piatră. Au pornit o casă nouă, pe care însă nu mai ştiu când o vor termina. Continuă să trăiască în casa veche a părinţilor, unde curge acoperişul şi soarele nu intră decât în porţii mici prin ferestrele joase. Pământul este cea mai mare avere a familiei, pentru că, practic, este singura lor sursă de existenţă. „Seceta ne-a lăsat cu ochii în soare anul acesta", glumeşte, cu tristeţe, Natalia. Umorul este pentru ei o salvare în situaţiile de criză. „Dacă mai pierdem şi umorul, atunci chiar suntem pierduţi de tot", zice femeia.

În această toamnă, 20 mii 500 de familii de fermieri din Moldova, care au suferit din cauza secetei, au beneficiat de pachete de contribuţie formate din seminţe de grâu de toamnă, fertilizanţi şi combustibil graţie suportului financiar oferit de Agenţia Suedeză pentru Dezvoltare Internaţională (Sida), Agenţia Austriei pentru Dezvoltare (ADA), Oficiul pentru Asistenţă Umanitară a Comisiei Europene (ECHO), Programul Naţiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) şi Fondul Naţiunilor Unite pentru Populaţie (UNFPA).

„Ne bucuram că prin contribuţia noastră am reuşit să ajutăm familiile de fermieri din Moldova să planteze grâu de toamnă şi, astfel, să depăşească efectele dezastruoase ale secetei din acest an. Numeroasele întâlniri pe care le-am avut cu fermierii din ţară ne-au convins că ajutorul nostru a ajuns la destinaţie şi este unul cât se poate de binevenit", a spus Bo Westman, şeful Biroului Agenţiei Suedeze pentru Dezvoltare Internaţională la Chişinău.

Proiectul „Acordarea asistenţei de urgenţă şi a asistenţei tehnice în depăşirea crizei secetei în Moldova" este gestionat de către PNUD în parteneriat cu FAO, UNFPA, UNICEF, alte agenţii ONU, Guvernul Republicii Moldova, precum şi sectorul asociativ şi autorităţile publice locale.



4,700 Boxes for Individual Distribution

United Nations Population Fund Provides Support to Drought Victims

Pregnant women and nursing mothers who live in regions severely affected by the drought will receive food packages provided by the United Nations Population Fund (UNFPA). These food packages are provided as part of the UN project "Relief and Technical Assistance Response to the Drought in Moldova". $70,000 worth of food packages were recently handed over to the Ministry of Health.

Food packages, which include sunflower oil, rice, sugar, flour, maize, dry yeast and beans, will be distributed to pregnant women and nursing mothers (with 6-month old or younger children) through reproductive health centres in 19 regions most affected by this summer's drought. The Ministry of Health with UNFPA's support has developed an integrated, transparent plan for distribution of these food packages to the vulnerable groups of people. The food is packaged in 4,700 boxes for individual distribution.

Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in Moldova, stressed during the meeting that UNFPA's donation is part of the UN project to respond to the request for assistance made by the Prime Minister of the Republic of Moldova to the United Nations Secretary General to alleviate the consequences of the drought which hit the country earlier this year. Ms. Immonen mentioned that the joint efforts of donors, local authorities, and non-government organizations are crucial for helping Moldova alleviate the impact of the drought.

20,500 farm households affected by drought have benefited so far from packages consisting of seeds, fertilizers, and fuel provided by the United Nations through its project "Relief and Technical Assistance Response to the Drought in Moldova". In the coming months, an additional fifteen thousand (15,000) vulnerable households will receive livestock fodder. Also, victims will be provided with free meals and allowances as well as fortified cereals to avoid an iron deficiency. In order to reduce the negative impact of future droughts, the UN Agencies will develop, within the project, an Agricultural Development Strategy.

4 700 cutii cu alimente pentru distribuție individuală

Fondul Națiunilor Unite pentru Populație acordă asistență femeilor însărcinate și celor cu copii mici afectate de secetă

Femeile însărcinate şi mamele cu copii nou născuți, care locuiesc în regiunile extrem de afectate de secetă, beneficiază de pachete alimentare oferite de Fondul ONU pentru Populație (UNFPA) în cadrul proiectului Națiunilor Unite „Acordarea asistenței de urgență şi a asistenței tehnice în depășirea crizei secetei în Moldova".

Lotul cu produse alimentare procurat de UNFPA, în valoare de 70 mii dolari SUA, a fost transmis pe 18 octombrie 2007 Ministerului Sănătății al Republicii Moldova.

Pachetele cu alimente, care includ ulei, orez, zahăr, făină, mălai, drojdie uscată şi fasole, sunt distribuite femeilor gravide şi celor care alăptează copii până la şase luni prin rețeaua cabinetelor de sănătate reproductivă din cele 19 raioane mai grav afectate de seceta în vara curentă. Ministerul Sănătății şi UNFPA au elaborat un plan integrat de distribuție transparentă a acestor produse către grupurile vulnerabile vizate. Seturile de produse au fost ambalate în 4 700 cutii pentru distribuție individuală.

Coordonatorul Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonem, a declarat în cadrul întâlnirii că donația UNFPA completează asistența ONU pentru Republica Moldova şi se înscrie într-un şir de acțiuni pe care Națiunile Unite le realizează ca răspuns la apelul Primului-Ministru al Republicii Moldova către Secretarul General al ONU în vederea satisfacerii necesităților de urgență cauzate de seceta ce a afectat țara în acest an. Doamna Immonen a menționat că un rol important în diminuarea consecințelor secetei revine eforturilor conjugate ale tuturor donatorilor, autorităților locale şi sectorului neguvernamental din țară.

Până în prezent, 20 mii 500 de familii de fermieri din Republica Moldova care au suferit din cauza secetei au beneficiat de pachete de contribuție formate din semințe, îngrăşăminte şi combustibil din partea Națiunilor Unite în cadrul proiectului „Acordarea asistenței de urgență şi a asistenței tehnice în depăşirea crizei secetei în Moldova". În următoarele luni, alte 15 mii de familii social vulnerabile vor primi în cadrul acestui proiect hrană pentru animale. De asemenea, categoriile vulnerabile ale populației vor putea beneficia de prânzuri gratuite, de alocații, precum şi de cereale fortificate, pentru evitarea deficienței de fier etc. În vederea reducerii efectelor negative ale posibililor secete pe viitor, agențiile ONU vor elabora în cadrul proiectului şi o Strategie de Dezvoltare a Agriculturii.

Informații suplimentare pot fi obținute de la Boris Gîlca, Coordonator programe UNFPA, tel.: 21 40 02, sau Aliona Niculiță, Analist Programe, PNUD Moldova, tel.: 22 00 45, ext. 120, mob. 0691 29415.



Responsabilitatea socială corporativă pentru Moldova

Companiile private joacă un rol esențial la realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului

În jur de o sută de reprezentanți ai companiilor naționale și internaționale, ai guvernului central și local, ai comunității diplomate și donatorilor, precum și mass-media au participat, la 9 noiembrie 2007, la Chișinău, la Conferința Internațională privind Responsabilitatea Socială Corporativă pentru Moldova.



În deschiderea conferinței, Ambasadorul Statelor Unite ale Americii în Moldova, E.S. Dl. Michael D. Kirby, a declarat că „responsabilitatea socială corporativă va constitui o parte integrală a progresului înregistrat de Moldova în viitor. Prin incorporarea practicilor social responsabile, companiile dvs. pot acționa ca agenți ai schimbării, încurajând întreprinderile și instituțiile guvernamentale din Moldova să adopte un comportament etic, să respecte supremația legii, să dea dovadă de responsabilitate față de persoanele vizate și să tindă spre eficiență".

Potrivit lui Ignacio Artaza, Reprezentant Permanent Adjunct al Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare în Moldova, companiile private au un rol special de jucat la realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, în particular în reducerea sărăciei, prin generarea de venituri, bunăstare și locuri de muncă. „Noi credem că rețeaua Pactului Global, lansată de Națiunile Unite în 2006, poate servi ca o platformă pentru dialog și parteneriate ce ar ajuta Moldova să-și atingă obiectivele de dezvoltare".



Vicepreşedintele Companiei Union Fenosa, Silvia Radu, a adus mai multe exemple de responsabilitate socială puse în practică de companie. „Pe plan intern am oferit instrucție și educație în străinătate pentru mai mult de 400 de angajați, ceea ce a contribuit la crearea unui mediu intelectual în țară. Dacă vorbim de protecția mediului, încercăm să atragem companiile care prestează servicii pentru Union Fenosa în activități precum curățirea Parcului Ciocana. Dar cel mai important rezultat pentru noi este scăderea numărului de traume și decese cauzate de electrocutări, în special la copii, în urma cursurilor de instruire pe care le-am organizat pentru profesori și acțiunilor de informare în mass media privind securitatea energetică".

Vicepreşedintele Fundației Eurasia pentru Ucraina, Belarus și Moldova, Andrew Wilson, a explicat că responsabilitatea socială corporativă încurajează companiile să vină cu mai multe acțiuni voluntare de îmbunătățire a calității vieții pentru angajați și familiile acestora, precum și a comunităților și a întregii societăți. „Astfel, companiile își asumă responsabilitatea pentru impactul pe care-l au activitățile lor asupra comunităților, clienților, angajaților, acționarilor și asupra mediului ambiant".

Conferința a fost organizată de Reprezentanța din Moldova a Fundației Eurasia, Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare în Moldova și Camera Americană de Comerț din Moldova și a fost susținută financiar de XEROX Moldova (sponsor general), Orange Moldova, EuroCreditBank, KPMG Moldova, Coca-Cola, Rompetrol Moldova, BioProtect, Union Fenosa, Glass Container Company, Leogrand Hotel and Convention Centre.

ORGANIZATORI

PNUD este rețeaua globală a Națiunilor Unite pentru Dezvoltare, care promovează schimbarea și conectează țările la surse de cunoștințe, experiență și resurse pentru a ajuta oamenii să-și construiască o viață mai bună. Prezent în 166 de țări, PNUD conlucrează cu ele în identificarea soluțiilor proprii pentru realizarea sarcinilor de dezvoltare la nivel global și național. În timp ce țările își dezvoltă capacitățile locale, ele beneficiază de experiența experților PNUD și partenerilor săi.

Fundația Eurasia a deschis Reprezentanța din Moldova în noiembrie 1997 pentru promovarea democrației și dezvoltarea unei economii de piață în Moldova. Scopurile majore rezidă în sprijinirea dezvoltării organizațiilor neguvernamentale, a mass media, a reformei guvernelor locale, a administrației publice și sferei de afaceri. Prioritățile curente sunt: promovarea monitorizării de către cetățeni a activității guvernului și a politicilor majore guvernamentale ce țin de integrarea europeană; alegeri libere și corecte, și lupta cu corupția. În toate programele sale, Fundația Eurasia urmărește consolidarea cooperării dintre organizațiile societății civile și Guvernul moldovean.

Camera Americană de Comerț din Moldova a fost înregistrată la 4 septembrie 2006, ca organizație privată non-profit. Fiind unul din cei 105 membri ai Camerei Americane în întreaga lume, reunește oamenii de afaceri care-și doresc o organizație cu misiunea de a apropia spiritul de antreprenoriat și cultura afacerilor între Republica Moldova și Statele Unite.

Seeking Regional Collaboration on Refugees, Migrants, and Displaced Persons

Moldovan Delegation Participates in UNHCR's Executive Committee Meeting

The mass movement of people displaced because of internal conflicts, wars, and natural disasters continues to be a worldwide problem. These are the issues that are being aggressively addressed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR).



The UNHCR's Executive Committee meets annually in Geneva. The most recent meeting Oct. 1-5 included representatives from all UN member countries. The annual meeting's well-defined aim is to analyze and debate problems concerning refugees, as well the states' options for protecting them legally and providing for their physical needs.

A delegation from Moldova participated in the 58th session of the Executive Committee of UNHCR in October. Moldova was represented by Ms. Ecaterina Silvestru – Director of Refugees Department of Migration and Asylum Office of Domestic Affairs, Mr.Victor Moraru – Responsible for Ad-Interim Affairs of Moldova's representative at UNO, Mr.Vasile Batcu – Director of the Organization "Save the Children" in Moldova, and Mr. Dumitru Maxim - President of Society for Refugees. The last two NGOs are partners in implementing the ideas of the UNHCR in Moldova.

The most important regional challenges regarding IDP's and refugees were discussed by Ms. Silvestru in a speech presented at the session. These include:

- To intensify international cooperation with the aim of preventing illegal migration.
- To maintain a cooperative relationship regarding issues from the left bank of the Dniester. UNHCR has a decisive role in humanitarian protection of persons internally displaced, included children from pre-schools.
- To share the information between the bodies concerned with migration and asylum.
- To create and adopt a strategy, including establishing a database, addressing persons who ask for asylum, and procedures for receiving refugee status.
- The regional collaboration of CIS member states with EU in the field of migration and asylum, including at an informational level to help combat illegal migration.

Ms. Silvestru pointed out the priorities of the state regarding asylum and migration at the national level:

- Consolidation of the national asylum system: adjustment of national legislation to international standards;
- Creation of conditions necessary for integrating refugees in society through designing a judicial basis for the settlement and social integration of refugees. A financing mechanism must also be created;
- Obtaining foreign financial support and using these funds for assisting refugees collectively and i ndividually;
- Maintaining the relationship with UNHCR at the international level.

Through his comments supporting the proposals put forward to UNHCR, Ms. Silvestru reminded those gathered that the Republic of Moldova has chosen a path toward eventual EU integration, and will continue to implement the EU-Moldova Action Plan according to the new policy. The fact that the Republic of Moldova is part of the Black Sea Region is especially noteworthy given the area's simmering conflicts—South Ossetia, Nagorno-Karabakh, Abkhazia, Chechnya, Turkey, as well Transnistria. The potential is always present, then, for massive waves of refugees and displaced persons. Unfortunately, these conflicts can also generate phenomena like illegal migration, international criminality, and human, weapons and drug trafficking.

Refugium, CIVIC.MD

Pledoarie pentru cooperare regională în domeniul refugiaților, migrației şi azilului

La Sesiunea a 58-a a Comitetului Executiv al Înaltului Comisariat ONU pentru Refugiați a participat o delegație din Moldova

O delegație a Republicii Moldova a participat, între 1 şi 5 octombrie 2007, la Geneva, la Sesiunea Comitetului Executiv al Înaltului Comisariat ONU pentru Refugiați (ICNUR), în cadrul căreia au fost discutate problemele cu care se confruntă refugiații şi persoanele intern strămutate. De asemenea, delegația moldovenească a analizat, împreună cu reprezentanții celorlalte state-membre ale Organizației Națiunilor Unite, posibilitățile de protecție a refugiaților din punct de vedere material şi juridic.

Mişcarea masivă a populației ca urmare a conflictelor armate interne, a războaielor de pe diferite continente, inclusiv a calamităților naturale, este una din problemele globale cu care se confruntă în prezent umanitatea. Anume aceşti factori conduc la apariția refugiaților şi a persoanelor intern strămutate, aflate sub mandatul de protecție al ICNUR.

Republica Moldova a fost reprezentată la Sesiunea a 58-a a Comitetului Executiv al ICNUR de către Ecaterina Silvestru, Director al Direcției Refugiați a Biroului Migrație şi Azil al Ministerului Afacerilor Interne; Victor Moraru, Însărcinat cu afaceri ad-interim al Reprezentanței Republicii Moldova la Organizația Națiunilor Unite de la Geneva; Vasile Batcu, Director „Salvați Copiii" – Moldova; şi Dumitru Maxim, Preşedinte al Societății pentru Refugiați, ultimele două fiind organizații non-guvernamentale partenere de implementare ale Reprezentantei ICNUR în Moldova.

Problemele prioritare la nivel regional, formulate de Ecaterina Silvestru în comunicatul prezentat la Geneva, au vizat:

- Intensificarea colaborării transfrontaliere pentru prevenirea migrației ilegale



- Menținerea relațiilor de colaborare cu Înaltul Comisariat ONU pentru Refugiați în calitate de instituție-cheie pentru protecția umanitară a persoanelor intern strămutate, inclusiv a copiilor din şcolile şi instituțiile preşcolare din stânga Nistrului
- Schimbul de informații între organele competente din domeniul migrației şi azilului
- Elaborarea şi adoptarea unei strategii – bază de date informațională – cu privire la persoanele solicitante de azil şi procedurile de acordare a statutului de refugiat
- Colaborarea la nivel regional, inclusiv pe plan informațional, dintre țările-membre ale Comunității Statelor Independente şi Uniunea Europeană în domeniul migrației şi azilului şi combaterea migrației ilegale.

De asemenea, Ecaterina Silvestru a punctat prioritățile Republicii Moldova în domeniul azilului şi migrației la nivel național:

- Consolidarea sistemului național de azil
- Ajustarea legislației naționale la standardele internaționale
- Crearea condițiilor necesare pentru integrarea refugiaților în societate prin elaborarea bazei juridice privind reglementarea integrării sociale a refugiaților şi finanțarea implementării acesteia
- Obținerea sprijinului financiar extern şi utilizarea acestor mijloace în vederea promovării individuale şi comune a proiectelor în favoarea acestei categorii de persoane
- Menținerea relațiilor cu ICNUR în format internațional etc.

Printre argumentele de bază care susțin propunerile prezentate înaltului for de către oficialul moldovean se numără faptul că Republica Moldova a ales vectorul european şi continuă implementarea Planului de Acțiuni Republica Moldova – Uniunea Europeană în conformitate cu noua politică de vecinătate cu țările UE. Iar faptul că Republica Moldova face parte din Bazinul Mării Negre – zonă cu cele mai multe conflicte înghețate – Nagorno-Karabah, Abhazia, Cecenia, Turcia (problema curzilor), Transnistria – reprezintă o îngrijorare în acest context. Privite din această perspectivă, conflictele înghețate pot genera valuri masive de refugiați şi persoane intern strămutate, însoțite de fenomene precum migrația ilegală, criminalitatea transnațională, traficul de persoane, de arme, droguri etc.

Refugium, CIVIC.MD

"New Challenges – New Tasks"

Public Debates Millennium Development Goals

The Government of the Republic of Moldova organized a public debate in Chisinau on the draft National Report, "The Millennium Development Goals: New Challenges – New Tasks". Nongovernmental organizations, academia, private sector, development partners and mass media all participated in the debate. The comments and the proposals formulated during the meeting were collected by the Ministry of Economy and Trade and used to help finalize the National Report, which will be submitted to the Government for approval.

The Republic of Moldova discussed its progress toward achieving the Millennium Development Goals, which were signed seven years ago. The second National Report, "The Millennium Development Goals: New challenges – New tasks", was the subject of the public debate. This report covers the targets and indicators mentioned as part of the Development Goals, as well as new methodological techniques for monitoring and assessing progress made toward meeting those goals.

The draft National Report discusses the positive economic performances recently registered by the Republic of Moldova, even while confirming, however, that one million people (30.2%) still live in absolute poverty and other 150 thousand others (4.5%) face extreme poverty and have a monthly income of less than 404.2 lei.

Although poverty dropped significantly from 1999 to 2004, the poverty rate began to rise again in 2005, when 33% of Moldovans lived in absolute poverty and 16% lived in extreme poverty. Poverty affected mostly rural populations, where poverty was six times higher than in urban areas. Children, especially from rural regions, continue to be the most vulnerable category of the population.

In the Republic of Moldova, poverty indicators are calculated based on the Household Budget Survey by the National Bureau of Statistics.

Essential amendments have been included in the Household Budget Survey since 2006. As a result, the 2006 data is not compatible, or comparable, with previous statistics. In the context of Millennium Development Goals, these amendments mean that the goals and indicators for the first Development Goal: *Reduction of Extreme Poverty and Hunger*, must be revised.

Thus, taking 2006 as a base year, the amended objectives of this goal are:

- The reduction of the population rate with an income of under 4.3 dollars per day/per person (PPP) from 34.5% in 2006, to 29% in 2010, and finally down to 23% in 2015.
- The decrease in the number of population living in absolute poverty from 30.2% in 2006, to 25% in 2010, and finally down to 20% in 2015.
- The decrease in those living in absolute poverty from 4.5% in 2006, to 4% in 2010, and finally down to 3.5% in 2015.

The first National Report on the Millennium Development Goals in the Republic of Moldova, presented in 2005, contributed toward establishing medium and long term goals. It analyzed the percentage of population with an income under $2.15 per day, although that benchmark is not fully applicable to the Republic of Moldova.

The draft of the National Report on Millennium Development Goals presents the progress and the difficulties encountered by the Republic of Moldova in reaching the eight Millennium Goals.

UN, GOOGLE, CISCO UNVEIL ONLINE RESOURCE

The United Nations, Google and Cisco unveiled a pioneering online site that tracks progress towards decreasing global poverty by 2015, a global campaign known as the Millennium Development Goals, or MDGs.

UN Secretary-General Ban Ki-moon launched the project, called MDG Monitor, and highlighted the urgent need to increase global cooperation. The site is available at http://www.mdgmonitor.org/.

"Achieving the Goals is a truly global task, requiring Governments, international organizations, private companies and civil society to work together," said the Secretary-General. "I thank Google and Cisco for helping us create the MDG Monitor – an example of the kind of innovative partnerships we need."

The Secretary-General was joined by UNDP Administrator Kemal Derviş, Cisco Senior Vice President Carlos Dominguez, and Google Chief Technologist for Google Earth and Maps, Michael T. Jones in launching the project, a groundbreaking innovation in charting development progress.



Google Chief Technologist for Google Earth and Maps, Michael T. Jones, UNDP Administrator Kemal Derviş, Secretary-General Ban Ki-moon, and Cisco Senior Vice President Carlos Domingue.

MDG Monitor tracks progress toward the MDGs in a number of categories in nearly every country in the world. The site presents the most current data from multiple sources in development bellwethers like public health, education and women's empowerment. By laying out areas of progress and continuing challenge for the world to see, MDG Monitor aspires to keep the global community's eye firmly fixed on the Millennium Goals, and to provide vital information for policy makers and development practitioners worldwide.

„Noi provocări – noi sarcini”

Discuții publice privind Raportul Național „Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului: noi provocări – noi sarcini”

Guvernul Republicii Moldova a organizat, la Chișinău, discuți publice privind proiectul Raportului Național „Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului: noi provocări – noi sarcini”, cu participarea organizațiilor neguvernamentale, mediilor academice, sectorului privat, partenerilor de dezvoltare și mass-media. Comentariile și propunerile formulate au fost colectate de către Ministerul Economiei și Comerțului pentru a definitiva versiunea finală a Raportului Național, prezentată spre aprobare Guvernului.

La șapte ani de la semnarea „Declarației Mileniului a Națiunilor Unite: Dezvoltarea umană – obiectiv de importanță primordială”, Republica Moldova a prezentat progresele și contribuția sa la realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului. Cel de al doilea Raport Național, intitulat „Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului: noi provocări – noi sarcini” și discutat public, conține sarcinile și indicatori revizuiți asociați Obiectivelor de Dezvoltare, precum și noi aspecte metodologice privind monitorizarea și evaluarea progresului.

Proiectul Raportului Național consemnează performanțele economice pozitive înregistrate de Republica Moldova în ultimii ani, constatând, în același timp, că un milion de persoane (30,2%) se află sub pragul absolut al sărăciei și alte 150 mii de persoane (4,5%) sunt în sărăcie extremă, având un consum lunar mai mic de 404, 2 lei.

După o reducere semnificativă a sărăciei în anii 1999-2004, sărăcia a revenit, începând cu anul 2005, pe o traiectorie ascendentă. În 2005, fiecare al treilea cetățean al Republicii Moldova (29%) se afla în sărăcie absolută, iar fiecare al șaselea cetățean (16%) trăia în sărăcie extremă. Sărăcia a afectat mai ales populația din mediul rural, unde riscul de a fi sărac a fost de aproximativ șase ori mai mare decât în orașele mari. Copiii, în special cei din zonele rurale, continuă să fie categoria cea mai vulnerabilă a populației.

În Republica Moldova, indicatorii de măsurare a sărăciei se calculează în baza Cercetării Bugetelor Gospodăriilor Casnice, realizată de Biroul Național de Statistică.

Începând cu anul 2006, în Cercetarea Bugetelor Gospodăriilor Casnice au fost operate modificări esențiale. În rezultat, datele anului 2006 nu sunt comparabile cu cele din anii precedenți. În contextul Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, aceste schimbări solicită revizuirea sarcinilor și indicatorilor pentru primul Obiectiv de Dezvoltare: *Reducerea sărăciei extreme și a foamei.*

Astfel, luând ca bază anul 2006, sarcinile revizuite ale acestui obiectiv sunt:

- Reducerea ratei populației cu un consum sub 4,3 dolari SUA pe zi/persoană (la Paritatea puterii de cumpărare) de la 34,5% în 2006, până la 29% în 2010 și până la 23% în 2015.
- Micșorarea ponderii populației sub pragul absolut al sărăciei de la 30,2% în 2006, până la 25% în 2010 și până la 20% în 2015.
- Micșorarea ponderii populației sub pragul sărăciei extreme de la 4,5% în 2006, până la 4% în 2010 și până la 3,5% în 2015.

Primul Raport Național privind Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului în Republica Moldova, prezentat în 2005, a folosit pentru stabilirea sarcinilor pe termen mediu și lung ponderea populației cu venit sub 2,15 dolari SUA pe zi, în schimbul indicatorului internațional care reprezintă ponderea populației cu venit de un dolar pe zi, care nu este în deplină măsură relevant pentru Republica Moldova.

Proiectul Raportului Național privind Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului prezintă progresele și dificultățile înregistrate de Republica Moldova pentru fiecare dintre cele opt Obiective.

ONU, GOOGLE ȘI CISCO LANSEAZĂ O RESURSĂ ONLINE ÎN LUPTA PENTRU REDUCEREA SĂRĂCIEI ÎN LUME

Organizația Națiunilor Unite, Google și Cisco au lansat un site online, care monitorizează progresul în reducerea sărăciei globale până în 2015, o campanie mondială pentru realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului sau ODM.

Secretarul General al ONU, Ban Ki-moon, a lansat proiectul, numit *Monitorul ODM*, și a evidențiat nevoia urgentă de sporire a cooperării globale. Site-ul este accesibil la adresa www.mdgmonitor.org.

„Realizarea Obiectivelor este cu adevărat o sarcină globală, care necesită cooperarea Guvernelor, organizațiilor internaționale, companiilor private și a societății civile”, a afirmat Secretarul General. „Aduc mulțumiri Google și Cisco pentru contribuția lor la crearea *Monitorului ODM* – un model de parteneriat inovator de care avem nevoie”.

Secretarul General a participat împreună cu Administratorul PNUD Kemal Derviș, Prim-vicepreședintele Cisco, Carlos Dominguez, și Tehnologul Principal al Google pentru Google Earth și Harti, Michael T. Jones, la lansarea proiectului, o inovație revoluționară în monitorizarea progresului de dezvoltare.

Republic of Moldova is Elected to the UN Economic and Social Council

ECOSOC to Consider Vital Economic, Social Issues

On November 8, 2007, the Republic of Moldova was elected as a member of the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC) during the UN General Assembly. It's the first time Moldova has been a member of the ECOSOC since the nation joined the UN in 1992.

This election is a result of efforts undertaken during the last three years by the Ministry for Foreign Affairs and European Integration. The ECOSOC membership was achieved with the involvement of all diplomatic missions and in particular the Permanent Mission of the Republic of Moldova to the United Nations in New York.

During the next three years, beginning January 1, 2008, the Republic of Moldova will bring its contributions to the economic and social issues on the United Nations' agenda.

In cooperation with other ECOSOC Member States, Moldova will participate in debating the most important world economic issues and will work towards strengthening international economic cooperation. ECOSOC will address social, cultural, educational and health matters at the international level, and will be involved in developing recommendations for the General Assembly, UN Member States and specialized agencies. Special attention will be given to consolidating the international community's efforts aimed at eradication of poverty, strengthening the international partnership for development, and ensuring sustainable economic growth.

The Republic of Moldova will be actively involved in the ECOSOC reform process, in increasing the role of this body, and in tackling the most acute social and economic issues which concern the international community. Moldova will also work towards developing the global dialogue of the Council with other international bodies, enhancing cooperation with the Bretton Woods Institutions, the World Trade Organization and UNCTAD, and coordinating the activities of various ECOSOC specialized subsidiary commissions and committees.



The Economic and Social Council has 54 members, elected for three-year terms by the General Assembly. During the following three years, starting 1 January 2008, the Republic of Moldova will bring its contribution to the consideration and settlement of the economic and social issues on the United Nations' agenda.

Secretary-General Attends Opening of Development Cooperation Forum. 2007. UN Photo/Eskinder Debebe. UN.org/ECOSOC

ECOSOC

The United Nations Economic and Social Council represents the major UN forum for debating international economic and social issues. ECOSOC consists of 54 UN Member States elected on the basis of geographical distribution. Its meetings take place in New York and Geneva.

As of January 1, 2008, the Council's membership will also include Algeria, Angola, Austria, Barbados, Belarus, Benin, Bolivia, Canada, Cape Verde, Cuba, the Czech Republic, El Salvador, France, Greece, Guinea-Bissau, Guyana, Haiti, Indonesia, Iraq, Japan, Kazakhstan, Luxembourg, Madagascar, Malawi, Mauritania, the Netherlands, Paraguay, the Philippines, Portugal, Romania, Saudi Arabia, Somalia, Sri Lanka, Sudan, and the United States.

Republica Moldova a devenit membru al Consiliului Economic şi Social al ONU

ECOSOC este unul din forurile principale ale Organizației Națiunilor Unite

La 8 noiembrie 2007, în cadrul alegerilor desfăşurate în Adunarea Generala a Organizației Națiunilor Unite, Republica Moldova a fost aleasă în calitate de membru al Consiliul Economic şi Social al ONU (ECOSOC). Desemnarea Republicii Moldova în componența ECOSOC, unul din organele principale ale Națiunilor Unite, este un eveniment în premieră de la aderarea, în 1992, a țării noastre la ONU.

Evenimentul este un rezultat al eforturilor susținute ale Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene pe parcursul ultimilor trei ani. Acest efort a fost realizat cu implicarea tuturor misiunilor diplomatice moldoveneşti, în mod special a Misiunilor Permanente pe lângă oficiile Națiunilor Unite de la New York, Geneva şi Viena.

În comentariile Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene, difuzate cu ocazia alegerii Republicii Moldova în calitate de membrul al ECOSOC, se arată că pe parcursul a trei ani, începând cu 1 ianuarie 2008, Moldova va contribui la examinarea şi soluționarea problemelor de ordin economic, social, cultural, umanitar şi în domeniul drepturilor omului care se află pe agenda Națiunilor Unite.

ECOSOC reprezintă principalul for al ONU pentru discutarea problemelor internaționale cu caracter economic şi social. Din componența ECOSOC fac parte 54 de state-membre ale ONU, alese în conformitate cu principiul distribuției geografice. Sesiunile şi reuniunile Consiliului se desfăşoară la New York şi Geneva.

Calitatea de membru al Consiliului Economic şi Social al ONU, pe care o are acum Republica Moldova, va contribui la creşterea credibilității Moldovei în cadrul acestei organizații şi la afirmarea sa pe arena internațională. Declarații în acest sens a făcut, în exclusivitate pentru Agenția Moldpres, Gheorghe Leucă, şeful Direcției ONU şi Agenții Specializate din cadrul Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene.

Consiliul Economic şi Social al Organizației Națiunilor Unite este preocupat de promovarea în lume a unor standarde mai înalte de viață şi justiție socială, acesta având ca scop promovarea progresului economic şi social, identificarea soluțiilor la nivel internațional, regional şi național pentru problemele de ordin economic, social şi de sănătate, facilitarea cooperării internaționale în domeniul culturii şi educației, încurajarea la nivel universal a drepturilor omului şi libertăților fundamentale. Una din sarcinile principale ale Consiliului este coordonarea activității fondurilor, programelor şi agențiilor ONU, iar la etapa actuală, împreună cu acestea şi comisiile sale subsidiare şi funcționale, este şi organul principal de coordonare a activităților legate de realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului.

ECOSOC este asistat în realizarea competențelor sale de alte organe subsidiare specializate, comisii regionale şi comitete permanente, inclusiv Comisia Economică pentru Europa (ECE), Comisia pentru Populație şi Dezvoltare, Comisia pentru Dezvoltare Durabilă, Comisia pentru Aşezăminte Umane, Consiliul pentru Drepturile Omului, Comisia pentru Statutul Femeii, Comisia pentru Droguri şi Substanțe Narcotice, Comisia pentru Prevenirea Crimei şi Justiție Penală, Comisia pentru Dezvoltare Socială. În ultimele trei comisii menționate Republica Moldova are statut de membru, iar în Comisia pentru Dezvoltare Socială deține Preşedinția pentru Sesiunea a 46-a a acesteia (perioada 2007-2008).



One Third of Moldovan Children Are Affected by Migration

Absentee Parents Affect Psychological, Social Development of Children

Migration is a relatively new phenomenon in the Republic of Moldova, and it has grown rapidly each year. Due to poverty, hundreds of thousand of adults have left their homes and children to go abroad to earn a living. According to studies conducted with the support of UNICEF and other international organisations, the share of Moldovan children who do not live with both parents has nearly doubled in recent years from 16% in 2000 to 31% in 2005.

Migration and its impact on children was the main topic of a national conference Nov. 15 in Chisinau organised by UNICEF and the Moldovan Ministry of Social Protection, Family and Child. The aim of the event was to create a favourable environment for discussions among the Government, international organisations, non-government organisations and academia and to propose solutions to the problem.

"The migration phenomenon in the Republic of Moldova is regarded more for its economic and demographic aspects and for intergovernmental relations (than) from the viewpoint of its impact on the psychological and emotional development of children left without parental care. That is why through this conference we would like to contribute to public debates about this phenomenon and to tackle all aspects of the problem - both positive and negative ones," said UNICEF Representative in Moldova Mr. Ray Virgilio Torres.

The conference presented several studies and research by experts in the field who stated that migration is a growing area of concern. For 79% of Moldovan families with children, remittances from abroad have contributed to improvements in the financial situation of the household, but at the same time the lengthy absence of parents has psychologically and emotionally affected children left behind, according to a study carried out by CBS AXA (a member of Gallup International).

Another study done by a group of psychologists based on case studies showed that the lengthy absence of parents has devastating effects on children. "Clinical evidence shows that parents' leaving for abroad may cause neurotic disorders, depression, anxiety, language disorders, behavioural disorders, and nutritional disorders in children of preschool age. There are also many problems with adolescents who are left alone, including waywardness, academic failure, anxiety and depression. Often parental absence leads to the early initiation of sexual activity, to dropping out of school, and to antisocial behaviour," said psychologist Zinaida Bolea, one of the authors of the study.

Although the Ministry of Social Protection in Chisinau recognizes the seriousness of the problem, there are still no social mechanisms and policies in place that allow local authorities to monitor the status of these children, to identify cases when they need emergency support, and to effectively intervene.



UNICEF/Corcimari: November 2007. UNICEF Moldova Representative, Ray Virgilio Torres answering the questions of journalists.

An important step towards improving the situation was the creation of a national network of social assistants in 2007. This system of protection has been established in towns and villages where it is most needed and can be most effective, especially for the children of migrant parents. With UNICEF support, 542 social assistants are currently employed by mayors' offices. They know the problems of migrants' children, and are trained to cooperate with schools, kindergartens, family doctors, and others.



UNICEF/Corcimari: November 2007. Conference Materials

Peste 177.000 de copii din Moldova sunt afectați de migrație

Lipsa îndelungată a părinților le provoacă copiilor dereglări în dezvoltarea psiho-emoțională, le afectează relațiile sociale și performanțele școlare



CONFERINȚA NAȚIONALĂ „DREPTURILE COPILULUI ȘI MIGRAȚIA"

Scopul Conferinței a fost de a crea un mediu prielnic pentru discuții între Guvern, agențiile internaționale, organizațiile non-guvernamentale, mediile academice și, ulterior, de a găsi soluții pentru a diminua efectele negative ale acestui fenomen.

La conferință au participat Viceministrul Protecției Sociale, Familiei și Copilului, Lucia Gavriliță; Reprezentantul UNICEF în Republica Moldova, Ray Virgilio Torres; reprezentanți ai Președinției, Parlamentului, ministerelor, autorităților publice locale, donatorilor, organizațiilor internaționale, mediilor academice și societății civile.

Remitențele venite din exteriorul țării au crescut considerabil, începând cu anul 1997. În același timp, conform rezultatelor studiilor realizate cu suportul UNICEF și al altor organizații internaționale, pe parcursul ultimilor ani ponderea copiilor care nu locuiesc cu ambii părinți practic s-a dublat – de la 16% în 2000 până la 31% în 2005. Una din cauze este migrația.

Pentru a asigura un cadru eficient de protecție a drepturilor copilului în Republica Moldova, Ministerul Protecției Sociale, Familiei și Copilului, ca instituție centrală în dezvoltarea politicilor sociale pentru familie și copil, ocupă o poziție proactivă în diminuarea consecințelor negative ale migrației asupra dezvoltării copilului.



UNICEF/ Sârbu: Aprilie 2007. Șase copii din familia Anton, din satul Horodiște, situat în nordul Moldovei. Valeriu lucrează de cinci ani la Moscova, iar soția sa, Lilia, a plecat și ea acolo recent. Copiii au rămas în grija bunicii Lidia.

„În Republica Moldova fenomenul migrației este privit mai mult sub aspectul economic, demografic și sub aspectul relațiilor cu alte țări, dar niciodată din perspectiva impactului asupra dezvoltării psiho-emoționale a copiilor rămași fără îngrijire părintească. De aceea, prin conferința de astăzi, noi dorim să contribuim la dezbaterile publice pe marginea acestui fenomen, să abordam toate aspectele problemei – atât pozitive, cât și negative", a menționat Reprezentantul UNICEF în Moldova, domnul Ray Virgilio Torres, în cadrul Conferinței Naționale „Drepturile Copilului și Migrația", desfășurată la 15 noiembrie, la Chișinău.

Potrivit studiului prezentat la conferință, intitulat „Impactul Migrației și Remitențelor asupra Comunității, Familiei și Copiilor 2006" și efectuat de CBS AXA la comanda UNICEF, PNUD și a Guvernului Republicii Moldova, remitențele au contribuit la îmbunătățirea situației materiale a „gospodăriei", dar, în același timp, lipsa îndelungată a părinților i-a afectat psihologic și emoțional pe copii.

Aceste aspecte au fost abordate în studiul de analiză a impactului psihologic asupra caracterului și comportamentului copiilor afectați de migrațiune, de asemenea, prezentat la conferință. Studiul a fost realizat de o echipă de psihologi, în baza cazurilor reale de tulburare a comportamentului copiilor, ai căror părinți au fost sau sunt încă plecați peste hotare. „Pentru noi, ca cetățeni ai acestei țări, fenomenul migrației a devenit un eveniment habitual. Noutatea fenomenului ne face incapabili să sesizăm evidențele și consecințele uneori dezastruoase", susține psihologul Zinaida Bolea, unul dintre autorii studiului. „Evidențele clinice relevă că plecarea părinților poate condiționa tulburări neurotice, stări depresive, stări anxioase, tulburări de limbaj, tulburări de comportament, tulburări de aport alimentar la copiii de vârstă preșcolară. De asemenea, se atestă multiple probleme la adolescenții lăsați singuri sau la copiii care ating adolescența de unii singuri cum ar fi vagabondajul, nereușita școlară, stări anxio-depresive și altele. Deseori lipsa autorității părintești condiționează începerea precoce a vieții sexuale, abandonarea studiilor, implicare în găști cu comportament antisocial".

UNICEF Moldova și Ministerul Protecției Sociale, Familiei și Copilului subliniază necesitatea acordării unei atenții sporite problemei migrației și influenței acesteia asupra copiilor ca una dintre priorități în elaborarea politicilor și strategiilor naționale.

„Mobilizarea resurselor comunitare și utilizarea eficientă a resurselor existente în comunitate ar trebui să reprezinte o prioritate în dezvoltarea de programe și a planurilor strategice ale autorităților administrației publice de diferit nivel. Eforturile trebuiesc direcționate pentru dezvoltarea serviciilor comunitare de suport pentru familiile cu copii ai căror membri sunt potențiali migranți și tutorii copiilor", a declarat Viceministrul Protecției Sociale, Familiei și Copilului, doamna Lucia Gavriliță. „Un pas important spre diminuarea efectului migrației reprezintă crearea în 2007 a rețelei naționale de asistenți sociali. Astfel, sistemul de protecție s-a extins până la nivel de orașe și sate – acolo, unde se află beneficiarii acestui sistem, inclusiv copiii părinților migranți, și unde intervențiile profesioniste pot fi cele mai eficiente", a menționat doamna Gavriliță.

Moldovan-French Relations in Harmony

Musical Events, Professional Exchanges Promote Cultural Understanding

Traditionally warm Moldovan-French relations have been expanded recently thanks to the joint efforts of non-governmental organizations through the use of interpersonal communication, especially artist to artist contact. A promoter of this cooperation, the National Commission for UNESCO, together with governmental organizations and specialized NGOs, has engaged actively in spreading Moldovan culture in France and the French culture here in Moldova.

The France-Moldova Committee was established in 1992, and is chaired by Cristiane Portois, well known musician, a specialist in baroque music, and choir conductor.

Over the years, the France-Moldova Committee has developed many cultural-artistic programmes, both in France and in Moldova, that were attended by dozens of musicians, painters, sculptures, cultural specialists, and students from both countries. Of course, the French have an appropriate partner in Moldova: the well known composer Constantin Rusnac, Secretary General of the National Commission for UNESCO in Moldova (NCRM) and the deputy chairman of the France-Moldova Committee.

Recently, the France-Moldova Committee, with the support of UNESCO-Paris, the National Commission for UNESCO of France, and the National Commission for UNESCO in Moldova, organized a series of big celebrations in both countries to benefit artists and art lovers. On September 3, Moldovan painters Angela Candu, Elena Caracenţev and Alexandru Us visited France. They had the opportunity not only to visit museums and art galleries, but also to work and display their artistry in the art gallery "Jeane et Roland" from Cerilly. It is noteworthy that Cristiane Portois hosted the Moldovan painters in her house, created a work space for them, and organized an exhibition of their works, which were well received by the public and the press.

In turn, Cristiane Portois, supported by Cristiane Volf, harpsichord player, and Pierre Migard, symphonic orchestra conductor and director of the Conservatoire from Besancon, were invited to Chisinau. In Chisinau, the remarkable guests spoke and exchanged wisdom with artists, bands, and students from different specialized institutions. Cristiane Portois worked with artists from the choir of the Organ Hall (conductor Ilona Stepan) and the members of the choir "Gloria" from the college "Ştefan Neaga". They discussed specific nuances of choral baroque music from the XVII century. The halls where Cristiane Portois performed were too small in the true sense of the word.

Chisinau visitor Cristiane Volf attended harpsichord lessons at the Lyceum "Ciprian Porumbescu", increasing the enthusiasm of young musical disciples. Another visitor, Pierre Migard, is also an old friend of Chisinau. In 2004, he was nominated the best conductor of the year in Chisinau. This time, he came with an unknown symphony by the composer Charle Gounod, and with other lesser-known works by Moldovan and French composers. The scores of these works were given as a gift to the Moldovan musicians.

These cultural exchanges culminated on November 8 with a concert of French music at the Organ Hall. The works of Moldovan painters who visited France were also exhibited at the concert.

UNESCO Distributes Publication on Human Rights in Moldova

A new UNESCO publication, centering on protecting human rights in Moldova, was recently distributed.

The manual "Human Rights: International and Moldovan Mechanisms of Protection" (A. Azarov, V. Reuter, K. Huefner, V. Mosneaga, G. Rusnac, T. Cirnat, V. Saca) was recently published by The National Commission of the Republic of Moldova for UNESCO. This manual was produced in cooperation with Moldova State University, the Centre "Intercultural Dialogue", and the Centre "CAPTES" with the support of UNESCO-Moscow as part of the project, "Human Rights Education in the Republic of Moldova".

A similar manual on "International and Russian mechanisms for the protection of human rights" written by A. Azarov, V. Reuter, K Hufner, was used as a blueprint for the Moldovan human rights publication. The Russian manual gives more complete and multilateral viewpoints on current mechanisms and best practices of the United Nations in the field of human rights. It also includes material devoted to functioning of regional (European) and national (Russian) mechanisms for the human rights protection. One of the strong points of Russian edition of the manual is an overview of the theoretical foundations of human rights.

The Russian manual is applicable not only to Russia, but could also be useful in analyzing human rights throughout the former Soviet Union. Certainly, though, the Republic of Moldova has its own specific characteristics which must be taken into consideration.

The Moldovan version, therefore, includes Romanian language chapters devoted to the theory of human rights and its characteristics. This version also includes international and regional mechanisms and procedures for protecting human rights. This material was adapted to the situation and needs of the Republic of Moldova.

An original chapter devoted to Moldovan mechanisms and procedures on human rights was included in the text, along with information on the value of jobs performed and an accompanying manual. This represents the first comprehensive and systematic view of Moldovan scientific and methodological literature on the mechanisms and procedures of human rights protection.

The manual was prepared as part of a project titled, "International and Moldavian mechanisms on the human rights protection". The authors were A. Azarov, V. Reuter, K Hufner, V. Mosneaga, T. Kirnat, G. Rusnac, and V. Saca. The manual is necessary as an educational tool, and because it offers practical assistance to those who are faced with violation of their human rights.

1,700 copies of the manual "Human Rights: International and Moldovan Mechanisms of Protection" were distributed free of charge to relevant government, academic and educational institutions.

Comunicarea de la om la om în relaţiile moldo-franceze

Opera de difuzare a culturii din Moldova în Franţa şi a celei franceze în Moldova

Tradiţionale, relaţiile moldo-franceze se extind acum prin eforturile susţinute ale organizaţiilor nonguvernamentale, prin comunicarea de la om la om, de la artist la artist. Un animator al acestor relaţii este Comisia Naţională a Republicii Moldova pentru Organizaţia Naţiunilor Unite pentru Educaţie, Ştiinţă şi Cultură (UNESCO), care, împreuna cu instituţiile guvernamentale şi ONG-urile de profil, s-a angajat plenar în opera de difuzare a culturii noastre în Franţa şi a celei franceze în Moldova. În acest scop a fost creat Comitetul Franţa-Moldova, prezidat de doamna Cristiane Portois, cunoscut muzicolog, specialist în domeniul muzicii baroc, dirijor de cor.

Pe parcursul anilor, începând cu 1992, Comitetul Franţa-Moldova a derulat mai multe programe cultural-artistice – atât în Franţa, cât şi în Moldova – la care au participat zeci de muzicieni, pictori, sculptori, oameni de cultură şi studenţi din ambele ţări. Bineînţeles, francezi au în Moldova un partener pe potrivă, în persoana cunoscutului compozitor Constantin Rusnac, care este Secretar General al Comisiei Naţionale a Republicii Moldova (CNRM) pentru UNESCO şi vicepreşedinte al Comitetului Franţa-Moldova.



Comisia Naţională a Republicii Moldova pentru UNESCO a organizat seminarul „Perspective şi oportunităţi pentru tineri în domeniul tehnologiilor informaţionale în Moldova". Acţiunea a fost realizată în cooperare cu Asociaţia de Cercetare şi Dezvoltare din Moldova, Universitatea de Stat, Centrul pentru Educaţie şi Cercetare în Matematică şi Informatică al USM, Academia de Ştiinţe a Moldovei şi Centrul pentru Resurse şi Reţele Informaţionale, cu sprijinul Biroului UNESCO din Moscova pentru Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Federaţia Rusă şi Republica.

Recent, Comitetul Franţa-Moldova, cu suportul UNESCO-Paris, al Comisiei Naţionale a Franţei pentru UNESCO şi CNRM, a organizat o suită de manifestări de amploare care s-au desfăşurat în ambele ţări în beneficiul artiştilor şi al împătimiţilor de artă. În luna septembrie Franţa a fost vizitată de trei pictori moldoveni – Angela Candu, Elena Caracenţev şi Alexandru Us, acestora oferindu-li-se posibilitatea nu numai să viziteze muzeele şi galeriile de artă, ci şi să lucreze şi să expună propriile lucrări în galeria de arte „Jeane et Roland" din Cerilly. Este de menţionat faptul că doamna Cristiane Portois a avut bunăvoinţa să ofere pictorilor din Moldova cazare în propria vilă, creându-le condiţii de muncă şi organizând expunerea lucrărilor, apreciate înalt de public şi presă.

În replică, doamna Cristiane Portois, secundată de Cristiane Volf, clavecinistă, şi Pierre Migard, dirijor de orchestră simfonică şi director al Conservatorului din Besancon, au fost invitaţi la Chişinău. În capitala moldavă distinşii oaspeţi au comunicat şi au făcut schimb de experienţă cu colectivele artistice şi studenţii de la diferite instituţii de profil. Astfel, Cristiane Portois a familiarizat artiştii din corul Sălii cu Orgă (dirijor Ilona Stepan) şi membrii corului „Gloria" de la colegiul „Ştefan Neaga" cu nuanţele specifice ale muzicii corale baroc din secolul XVII. Sălile în care s-a produs Cristiane Portois au devenit neîncăpătoare în adevăratul sens al cuvântului.

Dna Cristiane Volf a avut lecţii de clavecin la liceul „Ciprian Porumbescu", trezind entuziasmul tinerilor discipoli. Dl Pierre Migard este şi el un vechi prieten al chişinăuenilor. În 2004, de exemplu, a fost nominalizat în capitala Moldovei ca fiind cel mai bun dirijor al anului. De data aceasta a venit cu o simfonie necunoscută a compozitorului Charle Gounod şi cu alte lucrării mai puţin cunoscute în Moldova ale compozitorilor francezi. Partiturile acestor lucrări au fost făcute cadou colectivelor de muzică din Moldova.

Ca o încununare a acestor manifestări, la 8 noiembrie 2007, la Sala cu Orgă a avut loc un concert de muzică franceză şi a fost vernisată expoziţia pictorilor moldoveni care au vizitat Franţa.

O resursă valoroasă în domeniul drepturilor omului

UNESCO a editat o publicație consacrată drepturilor omului în Moldova

O nouă publicație UNESCO, având ca subiect central protecția drepturilor omului în Moldova, a fost distribuită recent unor instituții relevante din țară.

Comisa Națională a Republicii Moldova pentru Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) a editat manualul „Drepturile omului: mecanisme de protecție (internaționale și din Republica Moldova)", avându-i ca autori pe A. Azarov, V. Reuter, K. Huefner, V. Moșneaga, G. Rusnac, T. Cîrnaț și V. Saca. Manualul a fost produs în cooperare cu Universitatea de Stat din Moldova, Centrul „Dialog Intercultural" și Centrul „CAPTES", cu sprijinul Biroului UNESCO din Moscova în cadrul proiectului „Educația în domeniul drepturilor în Republica Moldova".

Ediția apărută la Chișinău a fost inspirată de un manual similar, intitulat „Mecanisme internaționale și din Rusia pentru protecția drepturilor omului" și semnat de A. Azarov, V. Reuter și K. Huefner. Acest manual oferă opinii complete și multilaterale privind mecanismele curente și bunele practici ale Națiunilor Unite în domeniul drepturilor omului. Aici se regăsesc de asemenea subiecte consacrate funcționării mecanismelor regionale (europene) și naționale (din Rusa) pentru protecția drepturilor omului. Privirea generală asupra bazelor teoretice ale drepturilor omului, pe care o oferă manualul, reprezintă unul din elementele fundamentale ale ediției.

Manualul din Rusia poate fi aplicat nu doar în țara în care a fost editat, dar poate fi util și pentru analizele în domeniul drepturilor omului în spațiul fostei Uniuni Sovietice. Republica Moldova însă are cu siguranță propriile caracteristice specifica care trebuie luate în considerare.

Ediția editată în Republica Moldova conține capitole în limba romană consacrate teoriei drepturilor omului și elementelor sale definitorii. Această versiune include de asemenea referințe la mecanismele și procedurile regionale și internaționale pentru protecția drepturilor omului, iar materialul a fost adaptat la situația și nevoile Republicii Moldova.

Capitolul consacrat mecanismelor și procedurilor în domeniul drepturilor omului în Republica Moldova, care reprezintă astfel prima cercetare cuprinzătoare și sistematică a domeniului în țară, adaugă valoare atât manualului, cât și efortului depus de autori.



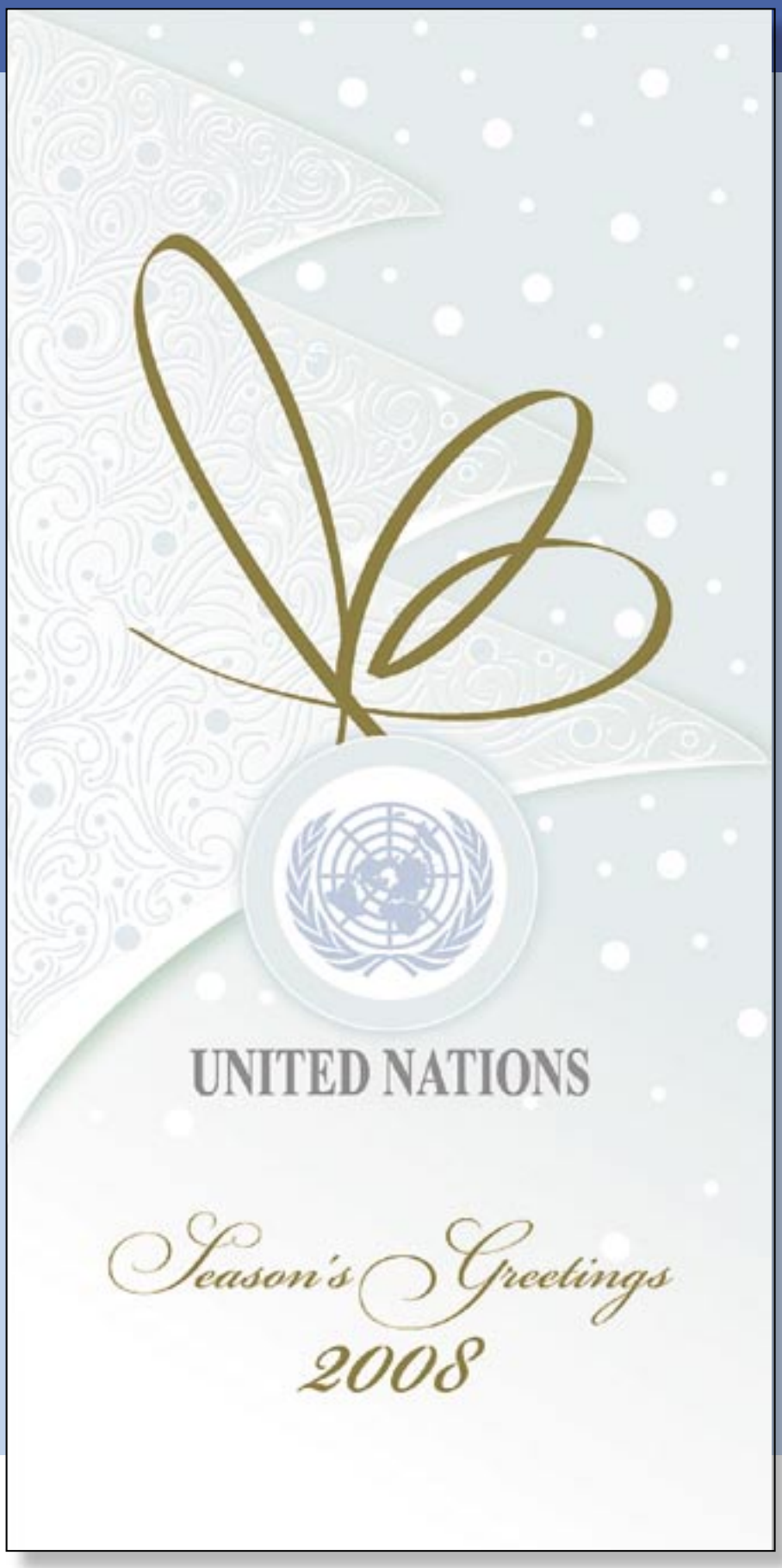
Manualul este necesar în calitate de instrument educațional, pentru că oferă asistență practică celor care se confruntă cu încălcarea drepturilor omului. Această resursă conține și informații despre drepturile omului adresate politicienilor, reprezentanților structurilor de stat, autorităților publice și diferitelor grupuri de cetățeni și tineri din Moldova. Ediția poate fi utilizată în procesul de instruire în universități și, după o revizuire și adaptare, chiar în educația secundară.

Cele 1,700 de exemplare ale manualului „Drepturile omului: mecanisme de protecție (internaționale și din Republica Moldova)" au fost distribuite gratis unor instituții guvernamentale, academice și educaționale relevante.



© UNESCO. Imagine: Michel Ravassard. Photobank.unesco.org

Printre drapelele prezente la UNESCO, la sediul celei mai mari organizații interguvernamentale, angajată pe tot cuprinsul lumii în domeniul educației, științei și culturii, se regăsește și cel al Republicii Moldova. Sesiunea a 34-a a Conferinței Generale UNESCO, Paris.



The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 St., Chisinau
MD-2012, Moldova
http://www.un.md